

# PHILIPS

*beauty*



Hydraprotect salon sensor 1800

HP4899/01



|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>     | <b>4</b>  |
| <b>POLSKI</b>      | <b>9</b>  |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>14</b> |
| <b>РУССКИЙ</b>     | <b>19</b> |
| <b>ČESKY</b>       | <b>25</b> |
| <b>MAGYAR</b>      | <b>30</b> |
| <b>SLOVENSKY</b>   | <b>35</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b>  | <b>40</b> |
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>45</b> |
| <b>EESTI</b>       | <b>50</b> |
| <b>LATVISKI</b>    | <b>55</b> |
| <b>LIETUVIŠKAI</b> | <b>60</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>65</b> |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>70</b> |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>75</b> |

**Introduction**

Natural, healthy looking hair contains around 15% moisture. Scientific tests have shown that drying at a too high temperature can lead to overdrying, in which case the moisture level of the hair falls below the natural level of 15%. Hair that has been overdried feels coarse and dry and looks dull and frizzy. It is static and difficult to manage. Whereas normal hairdryers can heat up the hair to very high temperatures, the Philips Hydraprotect Salon hairdryer has been specially designed to avoid heating up your hair too much without increasing the drying time. The Hydraprotect sensor technology allows you to dry your hair in a gentle way, reducing the risk of overdrying and/or overheating it and thus keeping your hair healthy, soft and shiny.

**Important**

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Keep this appliance away from water! Do not use this product near or over water contained in baths, washbasins, sinks etc.. When used in a bathroom, unplug the appliance after use since the proximity of water presents a risk, even when the hairdryer is switched off.
- ▶ For additional protection we advise you to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children.
- ▶ Never block the air grilles.
- ▶ If the appliance overheats, it will switch off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for a few minutes. Before you switch the appliance on again, check the grilles to make sure they are not blocked by fluff, hair, etc.
- ▶ Always unplug the appliance after use.
- ▶ Noise level: L= 81 dB(A) re 1pW

## Using the appliance

### Drying

---

- 1 Put the plug in the wall socket.
  - 2 Switch the appliance on by setting the on/off slide to position I (fig. 1).
  - 3 Select the desired airflow speed by pressing + to increase or - to decrease the airflow speed (fig. 2).
- ▶ The temperature sensor constantly monitors the moisture content of the hair during the drying process (fig. 3).

Never press the red cover of the temperature sensor to avoid malfunctioning of the appliance.

- 4 Dry your hair by making brushing movements with the hairdryer at a small distance from your hair (fig. 4).
- ▶ The temperature indicator shows the condition of the hair (fig. 5).  
When the temperature indicator burns green continuously, the area you are drying is still wet.  
When the temperature indicator starts blinking, the hair is almost dry.
- 5 Select the highest airflow speed for fast drying.
  - 6 Select a lower airflow speed for drying short hair and for styling.

### Styling tips

---

- ▶ For long-lasting styling results, you can finish off with a cool shot to fix your style.
- 7 Press the blue button and keep it pressed to activate the cool shot (fig. 6).
- The temperature indicator starts blinking to indicate that the temperature of the airflow has dropped below the care temperature.
- ▶ When you release the button, the appliance starts operating at the preset temperature again.

## Attachments

### Concentrator

---

- ▶ To concentrate the airflow, you can connect the concentrator to the air outlet.
- ▶ **I** Connect the concentrator by simply snapping it onto the appliance. Disconnect it by pulling it off (fig. 7).
- ▶ The concentrator allows you to direct the airflow straight at the brush or comb with which you are styling your hair (fig. 8).

### Volume diffuser

---

- ▶ The diffuser has been specially developed to gently dry both straight and curly or wavy hair. It allows you to give your style volume and bounce (fig. 9).
- ▶ **I** Connect the diffuser by simply snapping it onto the appliance. Disconnect it by pulling it off (fig. 10).
- ▶ To add volume at the roots, insert the pins into your hair in such a way that they touch your scalp (fig. 11).
- ▶ Then make rotating movements with the appliance to distribute the warm air evenly through your hair (fig. 12).

#### Curly or wavy hair

- ▶ When you are styling curly or wavy hair, hold the diffuser at a distance of 10-15 cm from your head to let the hair dry gradually.
- ▶ In the meantime you can style your hair with your free hand or with a wide-toothed comb (fig. 13).
- ▶ You can also scrunch locks of hair in your hand to shape the curls and waves while drying. This will prevent the curls from sagging or becoming frizzy.

#### Long hair

- ▶ To dry long hair, you can spread out locks of hair on top of the diffuser (fig. 14).

- Alternatively, you can comb it downwards with the pins of the diffuser while drying (fig. 15).

### Styling and drying tips

Here is one style you can create easily and gently with the Philips Hydraprotect Salon hairdryer. As you become more familiar with the appliance, you will discover many other ways to create great styles. Just use your imagination!

- After washing and conditioning your hair as usual, start drying it by dabbing the wet hair with a towel, then comb it through carefully.
- Place the diffuser in your hair so that the tips of the air pins touch your scalp. By making circular movements with the diffuser, the hair will be lifted towards the base of the diffuser and the air flowing from the air pins will dry the hair from the roots upwards. This will add more volume to your hair. Continue drying until your hair is dry at the roots.
- Select a lower airflow speed setting and dry your hair completely. When the hair has reached its natural moisture content, the air temperature will be lowered to the care level, preventing curls, waves and long hair from becoming frizzy and dull. Use a comb or brush to style your hair in the desired way while drying (fig. 16).
- To create volume at the hair ends, hold the diffuser in horizontal position and place some locks of hair on the base of the diffuser between the air pins and leave them there for a few moments. The gentle airflow will prevent your curls or waves from being blown out of style while drying (fig. 17).
- Finish off with a cool shot to fix your style (fig. 18).

### **Replacement**

- ▶ If the mains cord of this appliance is damaged, it must always be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips in order to avoid hazardous situations.
- ▶ Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair, as special tools and/or parts are required.

### **Guarantee & service**

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Wprowadzenie

Włosy o zdrowym, naturalnym wyglądzie zawierają około 15% wody. Testy naukowe dowiodły, że ciągłe suszenie w zbyt wysokiej temperaturze może prowadzić do przesuszenia włosów, co w tym przypadku oznacza, iż zawartość wody we włosach spada poniżej naturalnego poziomu 15%. Przesuszone włosy są szorstkie, suche, matowe i splątane. Takie włosy są statyczne i trudne do modelowania. Podczas gdy normalne suszarki mogą rozgrzać włosy do bardzo wysokich temperatur, suszarka Philips Hydraprotect Salon została zaprojektowana w specjalny sposób, pozwalający uniknąć nadmiernego nagrzewania włosów oraz wydłużania czasu ich suszenia. Wykorzystany w suszarce Hydraprotect czujnik umożliwia łagodne suszenie włosów, bez ryzyka ich przesuszenia i przegrzania. Dzięki temu włosy będą zdrowe, miękkie i błyszczące.

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj dokładnie tę instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość, do ewentualnej konsultacji.

- ▶ **Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.**
- ▶ **Chroń urządzenie przed wodą! Nie używaj w pobliżu wody ani nad wodą w wannie, umwalce, zlewie itd. Jeżeli używasz suszarki w łazience, po użyciu zawsze wyciągaj sznur z sieci, ponieważ bliskość wody stanowi ryzyko nawet gdy suszarka jest wyłączona.**
- ▶ **Jako dodatkowe zabezpieczenie radzimy zainstalować w obwodzie elektrycznym zasilającym gniazda w łazience bezpiecznik RCD o znamionowym prądzie zerowym nie przekraczającym 30 mA. Porozum się w tej sprawie z kwalifikowanym elektrykiem.**
- ▶ **Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.**
- ▶ **Nigdy nie zatykaj kratki wentylacyjnych.**
- ▶ **W przypadku przegrzania urządzenie automatycznie wyłączy się. Należy wtedy odłączyć urządzenie od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka i poczekać kilka minut, aby ochłodziło się. Przed**

ponownym włączeniu urządzenia sprawdź kratkę wentylacyjną, aby upewnić się, że nie jest zatkana przez puch, włosy, itd.

- ▶ Po użyciu urządzenia wyłącz je z sieci.
- ▶ Poziom hałasu: L= 81 dB(A) re 1pW

## Korzystanie z urządzenia

### Suszenie

- 1 Wetknij wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- 2 Włącz urządzenie ustawiając suwak włącz/wyłącz w pozycji I (rys. 1).
- 3 Wybierz żądane natężenie przepływu, wciskając + aby powiększyć lub - , aby zmniejszyć prędkość przepływu (rys. 2).
- ▶ Poziom wilgotności włosów jest kontrolowany przez czujnik temperatury przez cały czas suszenia (rys. 3).

Aby uniknąć zakłóceń w pracy suszarki, nigdy nie naciskaj czerwonej osłony czujnika temperatury.

- 4 Utrzymując suszarkę w niewielkiej odległości od głowy wykonuj nią ruchy szczotkujące, susząc w ten sposób włosy (rys. 4).
- ▶ O stanie włosów informuje wskaźnik temperatury (rys. 5).  
Gdy wskaźnik temperatury świeci się w sposób ciągły w kolorze zielonym, oznacza to, że suszony obszar jest wciąż wilgotny.  
Gdy wskaźnik ten zaczyna migotać, jest to sygnał, że włosy są prawie suche.
- 5 W celu szybkiego suszenia, wybierz najwyższą wartość szybkości przepływu.
- 6 Aby wysuszyć krótkie włosy lub w celu ułożenia ich wybierz niską prędkość przepływu powietrza.

## Wskazówki przydatne podczas układania włosów

---

- ▶ Na zakończenie, w celu uzyskania długotrwałego efektu ułożenia ich użyj chłodnego strumienia powietrza.

**7** Naciśnij niebieski przycisk i przytrzymaj go, aby włączyć strumień chłodnego powietrza (rys. 6).

Wskaźnik temperatury zacznie migotać, informując, że temperatura strumienia powietrza spadła poniżej temperatury pielęgnacji.

- ▶ Gdy zwolnisz przycisk, urządzenie zacznie ponownie pracować w żądanej temperaturze.

## Nasadki

### Koncentrator

---

- ▶ Aby skoncentrować przepływ powietrza, na wylocie powietrza można założyć koncentrator.
- I** W tym celu należy po prostu wcisnąć koncentrator na wylot powietrza suszarki (rys. 7).
- ▶ Koncentrator umożliwi skierowanie strumienia powietrza bezpośrednio na szczotkę lub grzebień podczas czesania włosów (rys. 8).

### Dyfuzor

---

- ▶ Dyfuzor został zaprojektowany specjalnie do delikatnego suszenia zarówno prostych, jak i kręconych lub pofalowanych włosów. Nadaje on włosom objętość i sprężystość (rys. 9).
- I** W tym celu należy po prostu wcisnąć dyfuzor na wylot powietrza suszarki. Aby odłączyć dyfuzor, należy ściągnąć go z wylotu powietrza suszarki (rys. 10).
- ▶ Aby zwiększyć objętość fryzury przy nasadzie włosów, wkładaj szpilki dyfuzora we włosy tak, aby dotykały skóry głowy (rys. 11).
- ▶ Następnie wykonuj ruchy obrotowe suszarką, równomiernie rozprowadzając ciepłe powietrze pomiędzy włosami (rys. 12).

Kręcone lub pofalowane włosy

- ▶ Układając włosy kręcone lub falowane, trzymaj dyfuzor w odległości 10-15 cm od głowy, aby umożliwić stopniowe suszenie włosów.
- ▶ Możesz jednocześnie układać włosy swobodną dłonią lub grubym grzebieniem (rys. 13).
- ▶ Możesz zgniatać pasma włosów w dłoni, nadając im podczas suszenia loki lub fale. Zapobiegnie to opadaniu loków lub nie dopuści do utworzenia się kędziorów.

Długie włosy

- ▶ Aby wysuszyć długie włosy, można ułożyć pasma włosów na powierzchni dyfuzora (rys. 14).
- ▶ Można również podczas suszenia czesać włosy ku dołowi za pomocą paluszków dyfuzora (rys. 15).

### Układanie i suszenie - wskazówki

Oto jedna z fryzur, którą można łatwo i delikatnie utworzyć za pomocą suszarki firmy Philips Hydraprotect Salon. Posługując się coraz lepiej suszarką, odkryjesz wiele innych sposobów tworzenia pięknych fryzur. Daj po prostu pole dla swojej wyobraźni!

- 1** Po umyciu i wypięłgnowaniu włosów, jak zwykle, zacznij suszyć je opukując wilgotne włosy ręcznikiem a następnie starannie je przeczesz.
- 2** Umieść dyfuzor na włosach tak, aby końce paluszków powietrznych dotykały skóry głowy. Wykonując okrężne ruchy dyfuzorem podnosisz włosy w kierunku podstawy dyfuzora, zaś powietrze wypływające ze szpilek dyfuzora będzie suszyć włosy w kierunku od cebulek ku górze. Nada to włosom większą objętość. Kontynuuj suszenie do chwili, gdy włosy przy cebulkach będą suche.
- 3** Aby wysuszyć krótkie włosy, wybierz niską prędkość przepływu powietrza i całkowicie wysusz włosy. Gdy włosy osiągną swoją naturalną wilgotność, temperatura zostanie wówczas obniżona do poziomu pielęgnacji włosów, nie dopuszczając do skręcenia się

oraz zmatowienia loków, fal i długich włosów. Do układania włosów podczas suszenia używaj grzebienia lub szczotki (rys. 16).

- 4** Aby zwiększyć objętość przy nasadzie włosów, przytrzymaj dyfuzor w pozycji poziomej i ułóż kilka pukli włosów na podstawie dyfuzora między paluszkami, zostawiając je tam przez kilka chwil. Delikatny przepływ powietrza zapobiegnie wyprostowaniu loków i fal w trakcie suszenia (rys. 17).
- 5** Aby utrwalić fryzurę, zakończ suszenie nadmuchem chłodnego powietrza (rys. 18).

## Wymiana

- ▶ Jeśli przewód urządzenia ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips. Pozwoli to uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ W sprawie przeglądu lub naprawy urządzenia zawsze zgłaszaj się do autoryzowanego punktu serwisowego firmy Philips, ponieważ w tym celu potrzebne są specjalne narzędzia i części zamienne.

## Gwarancja i serwis

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub zetknąłeś się z jakimś problemem skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w Karcie Gwarancyjnej) lub z najbliższym punktem serwisowym Artykułów Gospodarstwa Domowego autoryzowanym przez firmę Philips.

## Introducere

Părul natural și sănătos conține aproximativ 15% apă. Testele științifice efectuate au demonstrat că o uscare continuă a părului la o temperatură ridicată poate duce la deshidratarea acestuia, nivelul de hidratare scăzând sub cel normal de 15%. Părul deshidratat devine aspru, tern și greu de coafat. În timp ce uscătoarele obișnuite de păr usucă părul la temperaturi foarte mari, Hydraprotect Salon de la Philips a fost special conceput pentru a evita încălzirea puternică a părului fără a mări durata necesară de uscare. Tehnologia Hydraprotect cu senzori vă permite să vă uscați părul într-un mod protector, diminuând riscul suprauscării și/sau supraîncălzirii acestuia pentru menținerea unui păr strălucitor și sănătos.

## Important

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

- Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă ca tensiunea indicată pe aparat să corespundă tensiunii locale.
- Nu lăsați aparatul să vină în contact cu apa. Nu folosiți acest produs lângă sau deasupra apei din căzi, bazine, chiuvete, etc. Dacă folosiți aparatul în baie, scoateți-l din priză chiar și când este oprit deoarece apropierea de apă reprezintă un risc.
- Pentru o protecție sporită, vă sfătuim să instalați în circuitul electric ce alimentează baia un dispozitiv de curent nominal rezidual (RDC) care să nu depășească 30 mA. Consultați un electrician.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu blocați niciodată grilajul de intrare a aerului.
- Dacă aparatul se supraîncălzește, se va opri automat. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească câteva minute. Înainte de a reporni aparatul, verificați să nu se fi prins fire sau smocuri de păr etc. în grilajul aparatului.
- După utilizare scoateți întotdeauna aparatul din priză.
- Nivel de zgomot:  $L = 81 \text{ dB(A)}$  re  $1 \text{ pW}$

## Utilizarea aparatului

### Uscare

---

- 1** Introduceți ștecherul în priză.
- 2** Porniți aparatul reglând butonul culisant pornire/oprire pe poziția I (fig. 1).
- 3** Selectați viteza dorită a jetului de aer apăsând pe + pentru mărirea jetului de aer sau pe - pentru diminuarea acestuia (fig. 2).
- **Senzorul de temperatură monitorizează în mod constant nivelul de hidratare al părului în timpul procesului de uscare (fig. 3).**

Nu atingeți niciodată învelișul protector de culoare roșie al senzorului pentru a evita proasta funcționare a aparatului.

- 4** Ușcați-vă părul cu uscătorul de păr, cu mișcări de periere, ținând aparatul la mică distanță de păr (fig. 4).
- **Indicatorul de temperatură arată starea părului (fig. 5).**  
Când indicatorul de temperatură rămâne aprins pe verde, zona pe care o uscați este încă umedă.  
Când indicatorul de temperatură începe să clipească intermitent, părul este aproape uscat.

- 5** Pentru o uscare rapidă, selectați jetul de aer puternic.
- 6** Pentru uscarea părului scurt și pentru coafare, selectați un jet de aer inferior.

### Sugestii de coafare

---

- Pentru obținerea unor rezultate de lungă durată, finisați coafura îndreptând un jet de aer rece înspre coafură.
- 7** Țineți apăsat butonul albastru pentru a activa jetul de aer rece (fig. 6).

Indicatorul de temperatură începe să clipească intermitent pentru a indica faptul că temperatura jetului de aer este sub nivelul temperaturii de protecție.

- ▶ Când decuplați butonul, aparatul începe să funcționeze la temperatura preselectată.

## Accesorii

### Concentrator

- ▶ Pentru a concentra jetul de aer, puteți conecta concentratorul la gura de evacuare a aerului.
- ▶ **I** Conectați concentratorul prin simpla lui împingere în aparat. Deconectați-l trăgându-l în afară (fig. 7).
- ▶ Concentratorul vă permite să direcționați jetul de aer direct spre perie sau pieptene (fig. 8).

### Difuzor de volum

- ▶ Difuzorul de volum a fost creat special pentru a usca cu atenție atât părul drept cât și pe cel ondulat sau buclat. Acesta vă permite să conferiți părului dumneavoastră mai mult volum (fig. 9).
  - ▶ **I** Conectați difuzorul prin simpla lui împingere în aparat. Deconectați-l trăgându-l în afară (fig. 10).
  - ▶ Pentru a adăuga volum la rădăcini, introduceți pinii periei în păr în așa fel încât aceștia să atingă pielea capului (fig. 11).
  - ▶ Prin mișcări circulare cu aparatul, veți dirija aerul cald prin tot părul (fig. 12).
- Păr buclat sau ondulat
- ▶ Când coafați un păr buclat sau ondulat, țineți difuzorul la o distanță de 10-15 cm. de cap pentru a permite părului să se usuce treptat.
  - ▶ Între timp, puteți coafa părul cu cealaltă mână sau cu un pieptene cu dinți rari (fig. 13).



- ▶ În timpul uscării, puteți defini buclele sau onduleurile, răsucind șuvițele cu mâna, evitând astfel încurcarea părului.
- Păr lung
- ▶ Pentru uscarea părului lung, puteți așeza șuvițele de păr deasupra difuzorului (fig. 14).
  - ▶ De asemenea, puteți să vă periați părul de sus în jos cu pini difuzorului în timpul uscării (fig. 15).

### Sugestii de uscare și coafare

Cu uscătorul de păr Hydraprotect Salon de la Philips, puteți crea rapid și simplu următoarea coafură. Pe măsură ce vă obișnuiți cu aparatul, veți descoperi o paletă largă de posibilități de coafare. Folosiți-vă imaginația!

- 1** După ce vă spălați părul în mod normal și după ce vă dați cu balsam, ștergeți ușor părul cu un prosop și apoi pieptănați-l cu grijă.
- 2** Poziționați difuzorul în păr astfel încât vârfurile pinilor să atingă pielea capului. Prin mișcări circulare cu difuzorul, părul va fi ridicat spre baza difuzorului, iar pini cu jet de aer vor usca părul dinspre rădăcină, conferindu-i volum. Continuați uscarea până când părul se usucă la rădăcină.
- 3** Selectați o poziție inferioară și uscați complet părul. Când nivelul optim de hidratare este atins, temperatura jetului de aer va coborî la un nivel de protecție, pentru a evita deteriorarea buclelor și a onduleurilor. În timpul uscării, folosiți un pieptene sau o perie pentru aranjarea coafurii (fig. 16).
- 4** Pentru a crea volum la vârfuli, țineți difuzorul în poziție orizontală și așezați câteva șuvițe de păr pe baza difuzorului între pini și lăsați-le acolo pentru câteva momente. Jetul de aer ușor previne deranjarea coafurii (fig. 17).
- 5** La sfârșit direcționați un jet de aer rece pentru a fixa coafura (fig. 18).

## Înlocuire

- ▶ În cazul în care cablul aparatului se deteriorează, el trebuie înlocuit de către un centru service Philips autorizat, pentru evitarea oricărui accident.
- ▶ Pentru verificări sau reparații duceți aparatul la un centru service Philips autorizat, întrucât sunt necesare unelte și/sau componente speciale.

## Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Aparare Electrocasnice și Produse de Îngrijire Personală Philips.

## Введение

Волосы, имеющие естественный здоровый вид, содержат около 15% влаги. Научные исследования показали, что высушивание волос при чрезмерно высокой температуре может привести к их пересушиванию, при котором содержание в волосах влаги будет меньше естественного уровня в 15%. Пересушенные волосы ощущаются грубыми и выглядят тусклыми и спутанными. Они негибкие и их трудно укладывать. Принимая во внимание, что обычные фены могут нагревать волосы до очень высоких температур (приблизительно 80°C), фен Philips Hydraprotect Salon специально разработан для предотвращения перегрева волос без увеличения времени укладки. Примененная в датчике технология обеспечивает мягкое высушивание волос, уменьшая риск их пересушивания и/или перегрева, что позволяет волосам оставаться мягкими и блестящими и иметь здоровый вид.

## Внимание

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните настоящее руководство по эксплуатации в качестве справочного материала.

- ▶ Убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке прибора, соответствует напряжению электросети у вас дома.
- ▶ Оберегайте прибор от попадания воды! Не пользуйтесь им вблизи воды, например, налитой в ванну, таз, раковину и т.п. Выньте вилку шнура питания прибора из розетки после пользования им в ванной комнате - близость воды связана с риском, даже если прибор выключен.
- ▶ Для обеспечения дополнительной защиты советуем вам установить выключатель остаточного тока (RCD), рекомендованный для электропитания ванной комнаты и срабатывающий при номинальном остаточном рабочем токе не более 30 мА. За справками обращайтесь к электрику, выполняющему электромонтаж.
- ▶ Храните прибор в недоступном для детей месте.

- ▶ Решетка вентилятора должна всегда быть свободной.
- ▶ Прибор автоматически отключается при перегреве. Выключите прибор и дайте ему остыть в течение нескольких минут. Перед повторным включением прибора убедитесь, что решетка вентилятора не засорена пылью, волосами и т.п.
- ▶ Всегда отключайте прибор от электросети после использования.
- ▶ Уровень шума:  $L = 81$  дБ(А) что соответствует 1 пВт

## Как пользоваться прибором

### Сушка волос

---

- 1** Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети.
- 2** Включите прибор, установив ползунковый переключатель в положение I (рис. 1).
- 3** Задайте нужный режим интенсивности воздушного потока, нажимая кнопку + для его увеличения, или - для уменьшения воздушного потока (рис. 2).
- ▶ В процессе сушки датчик температуры постоянно измеряет содержание влаги в волосах (рис. 3).

Во избежание поломки прибора запрещается нажимать на красную крышку датчика температуры.

- 4** Высушивая волосы, совершайте феном движения, имитирующие расчесывание волос, и держа его на небольшом расстоянии от волос (рис. 4).
- ▶ Индикатор температуры показывает состояние волос (рис. 5). Если непрерывно горит зеленый температурный индикатор, значит волосы все еще влажные. Если температурный индикатор начинает мигать, значит волосы почти сухие.
- 5** Задайте максимальный воздушный поток для быстрой сушки волос.

- 6 Задайте менее сильный воздушный поток для сушки коротких волос и для укладки волос.

### Советы по укладке волос

---

- Для долгого сохранения прически, вы можете зафиксировать созданную вами прическу путем обдува холодным воздухом.
- 7 Для обдува холодным воздухом, нажмите и удерживайте синюю кнопку (рис. 6).

Индикатор температуры начинает мигать, свидетельствуя о том, что температура воздушного потока снизилась ниже значения щадящего режима.

- После того как вы отпустите кнопку, фен опять будет работать при заданном значении температуры воздушного потока.

## Насадки

### Концентратор

---

- Для концентрации потока воздуха подсоедините концентратор к выходному отверстию прибора.
- 1 Для установки концентратора просто наденьте его на прибор до щелчка. Снимайте концентратор, потянув его на себя (рис. 7).
- Концентратор позволяет направить воздушный поток точно на щетку или расческу, с помощью которых вы укладываете волосы (рис. 8).

### Диффузор для создания объема

---

- Диффузор для создания объема специально разработан для бережного высушивания как прямых, так и вьющихся или волнистых волос. Он позволяет вам создать объемную и упругую прическу (рис. 9).

- 1** Для установки диффузора просто наденьте его на прибор до щелчка. Снимайте диффузор, потянув его на себя (рис. 10).
- D** Для придания прическе объема у корней волос поднесите фен к голове так, чтобы концы штырей касались кожи головы (рис. 11).
- D** Для равномерного распространения теплого воздуха по вашим волосам совершайте феном круговые движения (рис. 12).

Вьющиеся или волнистые волосы

- D** При укладке вьющихся или волнистых волос держите диффузор на расстоянии 10-15 см от головы, чтобы волосы высыхали постепенно.
- D** Тем временем вы можете уложить волосы свободной рукой или гребнем с редкими зубьями (рис. 13).
- D** Вы можете также сдавить пряди рукой, чтобы сформировать завитки и волны при высыхании волос. Это предотвратит обвисание или спутывание волос.

Длинные волосы

- D** Чтобы высушить длинные волосы, вы можете распределить пряди волос на верхней части диффузора (рис. 14).
- D** Либо вы можете расчесать волосы вниз пальцами диффузора во время сушки (рис. 15).

### **Советы по укладке и сушке волос**

Вот одна из причесок, которую вы можете легко и бережно создать, используя фен Philips Hydraprotect Salon. По мере освоения фена, вы обнаружите множество других способов создания великолепных причесок. Просто используйте свое воображение!

- 1** После обычного мытья волос шампунем и кондиционером начните сушку волос, для чего промокните их полотенцем и тщательно расчешите.
- 2** Расположите диффузор в волосах таким образом, чтобы кончики пальцев диффузора касались кожи головы. Совершая диффузором круговые движения, вы будете приподнимать

волосы в направлении основания диффузора, а воздушный поток, выходящий сквозь пальцы, будет высушивать волосы по направлению вверх от корней. Продолжайте до тех пор, пока волосы у корней не высохнут.

- 3** Для окончательного высушивания волос задайте режим более низкой интенсивности воздушного потока. Когда волосы достигнут естественной кондиции влажности, температура воздуха снизится до значения щадящего режима, что не позволит кудрявым, волнистым или длинным волосам стать спутанными и тусклыми. Во время сушки волос создайте желаемую прическу с помощью щетки или расчески (рис. 16).
- 4** Для увеличения подъема волос у кончиков, держите диффузор в горизонтальном положении и положите прядь волос на основание диффузора между штырями. Подержите волосы в таком положении в течение нескольких секунд. Мягкий поток воздуха сохранит форму ваших локонов или волн в процессе сушки (рис. 17).
- 5** Для фиксации укладки завершите сушку холодным обдувом (рис. 18).

## Замена

- Д В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить только в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс», чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Д Сдавайте прибор для проверки или ремонта только в уполномоченный сервисный центр компании «Филипс», поскольку для этого требуются специальные инструменты и/или детали.

## Гарантийное и сервисное обслуживание

По поводу дополнительной информации или в случае возникновения каких-либо проблем обращайтесь на Web-сайт компании «Филипс» по адресу [www.philips.com](http://www.philips.com) или в центр компании «Филипс» по обслуживанию потребителей в вашей

стране (вы найдете его номер телефона на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Úvod

Zdravé vlasy obsahují asi 15 % vlhkosti. Vědecké testy prokázaly, že jejich sušení při nadměrné teplotě vede k jejich přesušení a vlhkost vlasů pak klesá pod zmíněných 15 %. Přesušené vlasy pak vypadají hrubě, ztrácejí lesk a jsou nevýrazné. Jejich úprava se pak též obtížněji zvládá. Zatímco běžně používané vysoušeče vysoušejí vlasy při velmi vysokých teplotách, Philips Hydraproduct Salon byl vyvinut speciálně pro zamezení přesušení vlasů bez ohledu na dobu jejich vysoušení. Senzor technologie Hydraproduct umožňuje vysoušet vlasy jemným způsobem, zmenšuje riziko jejich přehřátí a tím i přesušení a ponechává vaše vlasy lesklé, jemné a zdravé.

## Důležité

Dříve než přístroj použijete, přečtěte pozorně následující instrukce a uschovejte je pro případné pozdější nahlédnutí.

- ▶ **Než přístroj připojíte do sítě, přesvědčte se, že napětí, uvedené na přístroji, odpovídá napětí ve vaší světelné síti.**
- ▶ **Dbejte na to, aby přístroj nepřišel do styku s vodou. Nepoužívejte ho proto v blízkosti vany s napuštěnou vodou, v blízkosti bazénu, umyvadla apod. Jestliže s ním pracujete v koupelně, vytáhněte vždy po použití jeho síťovou zástrčku ze zásuvky, protože i když je vypojen spínačem, zůstává stále spojen se sítí.**
- ▶ **Pro dodatečnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem doporučujeme ochranný obvod RCD (Residual Current Device), který zajistí odpojení fázového vodiče v okamžiku, kdy by se uživatel dotkl současně tohoto vodiče a uzemněného předmětu (například vodovodního kohoutku). Tato ochrana však není v ČR povinná a bližší informace může podat pouze specializovaný elektroinstalační podnik.**
- ▶ **Dbejte na to, aby k přístroji neměly přístup děti.**
- ▶ **Nikdy ničím neblokujte vzduchové průduchy.**
- ▶ **Pokud by se přístroj přehřál, automatická ochrana přeruší jeho napájení. V takovém případě přístroj vypněte a ponechte ho několik minut vychladnout. Než ho znovu zapojíte, přesvědčte se, že jeho vzduchové průduchy nejsou ucpány chloupky, vlasy apod.**

- ▶ Po použití přístroj vždy vypněte.
- ▶ Hladina hluku: L=81 dB (A) re 1 pW

## Použití přístroje

### Sušení

---

- 1** Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
  - 2** Zapněte přístroj nastavením posuvného prvku on/off do polohy I (Obr. 1).
  - 3** Požadovanou rychlost vzduchu nastavte stisknutím + (pro větší rychlost) nebo - (pro menší rychlost) (Obr. 2).
- ▶ Teplotní senzor kontroluje během sušení průběžně vlhkost vlasů (Obr. 3).

Nikdy nesmíte stisknout červený kryt teplotního senzoru. Znemožnil byste jeho funkci.

- 4** Vlasy vysoušejte krouživými pohyby a mějte vysoušeč v malé vzdálenosti od vlasů (Obr. 4).
- ▶ Indikátor teploty informuje o stavu vašich vlasů (Obr. 5).  
Dokud indikátor teploty svítí trvale zeleně, vlasy, které právě vysušujete, jsou ještě vlhké.  
Když indikátor teploty začne blikat, vlasy jsou již téměř suché.
- 5** Pro rychlé sušení vlasů zvolte největší rychlost vzduchu.
  - 6** Pro sušení krátkých vlasů a pro jejich úpravu zvolte menší rychlost vzduchu.

### Tipy pro úpravu vlasů

---

- ▶ Aby hotový účes déle vydržel, ukončete práci tak, že ho zafixujete chladným vzduchem.
- 7** Stisknutím modrého tlačítka a jeho podržením aktivujete proud chladného vzduchu (Obr. 6).

Když indikátor teploty začne blikat, znamená to, že teplota vzduchu klesla pod použitelnou úroveň.

- Když tlačítko uvolníte, přístroj začne pracovat s původně nastavenou teplotou.

## Příslušenství

### Koncentrátor

---

- Pokud potřebujete vyfukovaný vzduch soustředit na určité místo, nasadte na přístroj koncentrátor.
- I** Koncentrátor nasadte pouhým zatlačením na přístroj. Odejměte ho prostým vytažením (Obr. 7).
- Koncentrátor vám umožňuje nastavit proud vzduchu přímo na kartáč nebo na hřeben při úpravě účesu (Obr. 8).

### Objemový difuzér

---

- Difuzér byl vyvinut speciálně pro jemné vysoušení rovných nebo vlnitých vlasů. Umožňuje zajistit vašemu účesu objem a vzhled (Obr. 9).
- I** Difuzér nasadte pouhým zatlačením na přístroj. Odejměte ho prostým vytažením (Obr. 10).
- Abyste dodali účesu objem až od kořínků vlasů, vložte difuzér tak, aby se jeho hroty přímo dotýkaly pokožky hlavy (Obr. 11).
- Pak přístrojem pohybuje krouživými pohyby aby horký vzduch zasahoval rovnoměrně všechny vlasy (Obr. 12).

### Kadeře a vlnité vlasy

- Pokud upravujete kadeřavé nebo vlnité vlasy, držte přístroj tak, aby difuzér byl od hlavy vzdálen asi 10 až 15 cm. Vlasy se pak budou sušit pozvolna.
- Mezitím můžete upravovat účes volnou rukou nebo hřebenem (Obr. 13).
- Můžete též prameny vlasů mačkat rukou a během sušení tak vytvořit kadeře nebo vlny. To zlepší vzhled kadeří.

**Dlouhé vlasy**

- ▶ Při sušení dlouhých vlasů je můžete rozprostřít na horní stranu difuzéru (Obr. 14).
- ▶ Můžete též během sušení vlasy pročešávat hroty difuzéru shora dolů (Obr. 15).

**Tipy pro úpravu a sušení**

Zde je jeden způsob, jak můžete snadno vytvořit účes pomocí vysoušeče Philips Hydraprotect Salon. Až získáte s tímto přístrojem více zkušeností jistě objevíte ještě další možnosti jeho použití. Pak již záleží jen na vaší představivosti!

- 1** Po umytí a ošetření vlasů obvyklým způsobem, začněte mokré vlasy vysušet nejprve ručníkem a pak je opatrně rozčešte.
- 2** Vložte difuzér do vlasů tak, aby se jeho hroty dotýkaly pokožky hlavy. Krouživými pohyby difuzérem pak budou vlasy zvedány směrem k základně difuzéru a vzduch bude vlasy sušit zpět od jejich kořínek směrem nahoru. To vašemu účesu přidá na objemu. V této práci pokračujte tak dlouho, dokud vlasy nebudou až od kořínek suché.
- 3** Zvolte menší proud vzduchu a vlasy zcela usušte. Jakmile vlhkost vlasů dosáhla optima, sníží se teplota vzduchu na bezpečnou úroveň, což zamezí přesušení vašich vlasů. Hřebenem nebo kartáčem můžete v průběhu sušení účes upravovat požadovaným způsobem (Obr. 16).
- 4** Abyste zajistili objem i v konečných vlasů, podržte difuzér ve vodorovné poloze a pramen vlasů umístěte na základnu difuzéru mezi jeho hroty a ponechte jej tam malou chvíli. Jemný proud vzduchu tak zabrání případnému porušení vzhledu výsledného účesu (Obr. 17).
- 5** Účes ukončete impulsem chladného vzduchu (Obr. 18).

## Výměna dílů

- ▶ Pokud by byl poškozen přívodní kabel, je třeba z bezpečnostních důvodů svěřit jeho výměnu výhradně servisu firmy Philips nebo autorizované opravně.
- ▶ V případě jakýchkoli závad se vždy obraťte na servis firmy Philips nebo na autorizovanou opravnu, neboť jejich pracovníci mají potřebné nástroje i náhradní díly, nutné k opravám.

## Záruka & servis

Pokud by se vám vyskytl jakýkoli problém, vyhledejte internetovou stránku [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se spojte s Informačním střediskem firmy Philips ve vaší oblasti. Telefonní číslo najdete na letáčku s celosvětovou zárukou.

**Bevezetés**

A természetes, egészséges hatás keltő haj körülbelül 15% nedvességet tartalmaz. A tudományos vizsgálatok eredményei szerint a túlságosan magas hőmérsékleten történő szárítás túlszártáshoz vezethet; ilyenkor a haj nedvességszintje a 15%-os természetes szint alá esik. A túlszártott haj durvának, száraznak, fénytelennek, rendezetlennek tűnik, hamar feltöltődik elektrosztatikusan, és nehezen kezelhető. A megszokott hajszárítók nagyon magas hőmérsékletre hevítetik a haját, a Philips Hydraprotect Salon készülék azonban úgy van kialakítva, hogy ez ne történhessen meg, ugyanakkor a szárítási idő se legyen hosszabb. A Hydraprotect érzékelőtechnológia révén kíméletes a hajszárítás, és kisebb a túlszártás, illetve túlhevítés veszélye, így haja egészséges, lágy és fényes marad.

**Fontos**

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- ▶ **A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.**
- ▶ **Óvja a készüléket a víztől! Ne használja a készüléket vízzel töltött kád, zuhanyozótálca vagy mosogató stb. közelében vagy fölött. Ha fürdőszobában használja a készüléket, utána húzza ki csatlakozódugóját a hálózati aljzatból, mivel a víz közelsége még kikapcsolt hajszárító esetén is veszélyforrást jelent.**
- ▶ **További védelmi felszerelésként javasoljuk egy legfeljebb 30 mA névleges maradékáram-erősségnél működésbe lépő maradékáram-kiszűrő készülék (angol rövidítése RCD) beiktatását a fürdőszoba áramkörébe. Ezzel kapcsolatban egy villanyszerelőtől kaphat tanácsot.**
- ▶ **A készüléket gyermekek elől elzárva tartsa.**
- ▶ **Ne zárja el a szellőzőrácsokat.**
- ▶ **Túlhevülés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és hagyja néhány percre hűlni a készüléket. Mielőtt ismét bekapcsolná a hajszárítót, ellenőrizze, nem tömte-e el szősz, haj vagy valami más a szellőzőrácsokat.**

- ▶ Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Zajszint:  $L = 81 \text{ dB(A)} - 1 \text{ pW}$

## A készülék használata

### Hajszárítás

---

- 1** Kösse be a csatlakozódugót a fali aljzatba.
- 2** A be-ki kapcsoló csúszkát I-es pozícióba állítva kapcsolja be a készüléket (ábra 1).
- 3** Állítsa be a légáram kívánt erősségét a + (erősítés) és a - (gyengítés) gombbal (ábra 2).
- ▶ A szárítás alatt a hőmérséklet-érzékelő folyamatosan figyeli haja nedvességtartalmát (ábra 3).

Ne nyomja meg a hőmérséklet-érzékelő piros burkolatát, mert ez működési zavart okozhat.

- 4** Fésülő mozdulatokkal, a hajszárítót közel tartva szárítsa haját (ábra 4).
- ▶ A hőmérsékletjelző haja állapotát mutatja (ábra 5).

A hőmérsékletjelző haja állapotát mutatja.

Ha a hőmérsékletjelző folyamatosan zölden világít, akkor a szárított rész még nedves. Amikor villogni kezd, a haja már majdnem száraz.

- 5** Ha gyors szárítást szeretne, erős légáramot állítson be.
- 6** Rövid haj szárításához vagy formázáshoz gyengébb légáramot válasszon.

### Formázási tanácsok

---

- ▶ Tartósabb lesz a frizurája, ha a formázás végén hideg lökettel rögzíti.
- 7** Ha hideg löketet szeretne, tartsa lenyomva a kék gombot (ábra 6).

A hőmérsékletjelző villogással jelzi majd, hogy a légáram hidegebb a kímélő hőmérsékletnél.

- A gomb elengedése után a készülék visszaáll a beállított hőmérsékletre.

## Tartozékok

### Formázó fúvócső

---

- A légfúvó nyílásra illesztett formázó fúvócsővel jobban irányíthatóvá válik a légáram.
- I A fúvócsövet egyszerűen rákattinthatja a készülékre, s lehúzva távolíthatja el róla (ábra 7).
- A fúvócsővel a légáramot egyenesen a kefére vagy fésűre irányíthatja, amellyel haját formázza (ábra 8).

### Dúsító diffúzor

---

- A dúsító diffúzor egyenes és göndör vagy hullámos haj kímélő szárítására egyaránt alkalmas. Dússá és rugalmassá teheti vele frizuráját (ábra 9).
- I A diffúzort egyszerűen rákattinthatja a készülékre, s lehúzva távolíthatja el róla (ábra 10).
- Ha haját a gyökereknél is dússá szeretné tenni, szúrja a diffúzort a hajába úgy, hogy tüskéi értsék fejbőrét (ábra 11).
- Ez után a készüléket körkörös mozgattva egyenletesen oszlassa el hajában a meleg levegőt (ábra 12).

### Göndör vagy hullámos haj

- Göndör vagy hullámos haj formázásakor fejétől 10-15 cm-re tartsa a diffúzort, hogy haja fokozatosan száradjon.
- Eközben a másik kezével vagy egy széles fogú fésűvel formázhatja haját (ábra 13).
- Szárításakor a hajfürtöket is morzsolgathatja ujjai között, ezzel formázva a csigákat és a hullámokat. A csigák így nem lesznek erőtlenül lazák és rendezetlenek.



Hosszú haj

- ▶ Hosszú haj szárításakor a diffúzorra terítheti fűrtjeit (ábra 14).
- ▶ Másik lehetőségként lefelé fésülgetheti haját szárítás közben a diffúzor tuskéivel (ábra 15).

## Formázási és szárítási tanácsok

Bemutatunk egy egyszerű és hajkímélő frizurakészítési módot a Philips Hydraprotect Salon hajszáritóval. Amint egy kis gyakorlatra tesz szert a készülék használatában, sok egyéb lehetőséget is talál majd csodás hajformák kialakítására. Csak használja fantáziáját!

- 1** A megszokott módon végzett hajmosás és -kondicionálás után itassa fel hajáról a vizet egy törülközővel, majd gondosan fésülje ki haját.
- 2** Szúrja a diffúzort a hajába úgy, hogy a tuskék hegye érintse fejbőrét. Ha körkörösén mozgatja a diffúzort, a haj megemelkedik annak tányérja felé, a légfúvó tuskékből áramló levegő pedig a gyökerektől indulva fölfelé szárítja a hajszálakat. Haja így dúsabbá válik. Folytassa a szárítást, amíg gyökerénél meg nem szárad a haja.
- 3** Állítson be gyengébb légáramot, és szárítsa meg a haját teljesen. Haja természetes nedvességtartalmának elérése után a készülék alacsonyabb hőfokon, kímélő üzemmódban működik tovább. A csigák, hullámok és a hosszú haj így nem tűnik majd fénytelennek, rendezetlennek. Szárítás közben egy fésűvel vagy hajkefével formázza haját a kívánt módon (ábra 16).
- 4** Ha dús hatást szeretne elérni a hajvégeknél, akkor a diffúzort fölfelé irányítva terítsen szét egy kis időre néhány hajfűrtöt annak tányérján, a légfúvó tuskék között. Ha gyengéd légáramot használ, az nem fújja szét kialakított csigáit vagy hullámait (ábra 17).
- 5** Végül hideg lökettel rögzítse frizuráját (ábra 18).

### **Cserelehetőség**

- ▶ Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozókábele, azt kizárólag a Philips vagy annak hivatalos szakszerveze cserélheti ki, nehogy veszélyes helyzet alakulhasson ki.
- ▶ Vizsgálatra vagy javításra mindig a Philips valamely hivatalos szakszervizébe vigye a készüléket, mivel speciális szerszámok és alkatrészek szükségesek.

### **Jótállás és szerviz**

Ha információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, akkor látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon országa Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére vonatkozó garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

## Úvod

Prirodzene, zdravo vyzerajúce vlasy obsahujú asi 15% vlhkosti. Vedecké experimenty ukázali, že dlhšie trvajúce sušenie pri vyšších teplotách môže spôsobiť vysušenie vlasov, keď obsah vlhkosti poklesne pod prirodzenú úroveň 15%. Takéto vlasy sú matné, zvlnené a na dotyk drsné. Sú nabité statickou elektrinou a ťažko sa z nich upravuje účes. Zatiaľčo bežné fény zohrejú vlasy na veľmi vysokú teplotu, špeciálne navrhnutý fén Philips Hydraprotect Salon bráni prehriatiu vlasov bez toho, aby predĺžil čas potrebný na ich sušenie. Senzorová technológia Hydraprotect umožňuje usušiť vlasy jemnejším spôsobom bez riziky ich vysušenia a/alebo prehriatia a tak ich pomáha udržať zdravé, jemné a žiarivé.

## Dôležité upozornenie

Pred použitím zariadenia si podrobne prečítajte tento návod a odložte si ho na neskoršie použitie.

- D Pred zapojením skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v sieti.
- D Zariadenie sa nesmie dostať do kontaktu s vodou! Nepoužívajte ho v blízkosti alebo nad vodou, ktorou je naplnená vaňa, umývadlo, výlevka atď. Ak zariadenie používate v kúpeľni, hneď po použití ho odpojte zo siete, pretože voda v jeho blízkosti predstavuje nebezpečenstvo aj keď je fén vypnutý.
- D Pre väčšiu bezpečnosť Vám do elektrického rozvodu kúpeľne odporúčame nainštalovať zariadenie využívajúce zvyškový prúd s odstupňovaným pracovným prúdom neprekračujúcim úroveň 30mA. Pri jeho inštalácii požiadajte o pomoc odborníka.
- D Zariadenie odkladajte mimo dosahu detí.
- D Nikdy neblokujte mriežku na vstupe vzduchu.
- D Ak sa zariadenie prehreje, automaticky sa vypne. Zariadenie odpojte zo siete a nechajte niekoľko minút ochladnúť. Skôr, ako ho znovu pripojíte do siete, skontrolujte, či mriežka nie je blokovaná chuchvalcami prachu, vlasmi a pod.
- D Po každom použití zariadenie odpojte zo siete.
- D Úroveň hluku: L= 81 dB(A) re 1pW.

## Použitie zariadenia

### Sušenie

- 1** Zariadenie pripojte do siete.
  - 2** Zapnite zariadenie tak, že vypínač nastavíte do polohy I (obr. 1).
  - 3** Zvoľte požadovanú rýchlosť prúdiaceho vzduchu, stlačením + ju zvýšite a stlačením - znížite (obr. 2).
- D** Senzor teploty počas sušenia neustále sleduje obsah vlhkosti vo vlasoch (obr. 3).

Nikdy nestláčajte červený kryt senzora teploty, mohli by ste ohroziť funkčnosť zariadenia.

- 4** Pri sušení vlasov robte fénom v malej vzdialenosti od vlasov pohyby ako pri ich česaní kefou (obr. 4).
- D** Indikátor teploty poskytuje informácie o stave vlasov (obr. 5). Pokiaľ je kontrolné svetlo indikátor teploty zelené a neprerušované, vlasy sú ešte vlhké. Akonáhle svetlo začne blikať, vlasy sú takmer suché.

- 5** Na rýchle sušenie vlasov použite najsilnejší prúd vzduchu.
- 6** Na sušenie krátkych vlasov a pri tvarovaní účesu použite slabší prúd vzduchu.

### Tipy pri tvarovaní účesov

- D** Aby si účes podržal svoj tvar čo najdlhšie, po vytvarovaní ho fixujte prúdom studeného vzduchu.
- 7** Na aktivovanie prúdu studeného vzduchu stlačte modré tlačidlo a podržte ho stlačené (obr. 6).
- Indikátor teploty začne blikať, pretože teplota prúdu vzduchu poklesne pod hodnotu používanú pri sušení vlasov.

- Keď uvoľníte modré tlačidlo, zariadenie bude pokračovať opäť pri nastavenej teplote.

## Nástavce

### Koncentrátor

---

- Pripevnením koncentrátora na výstup vzduchu skoncentrujete prúd vzduchu.
- I** Koncentrátor pripojíte tak, že ho na zariadenie nasuniete. Pri odpojení stačí za nástavec potiahnuť (obr. 7).
- Koncentrátor Vám umožňuje nasmerovať prúd vzduchu na kefu alebo hrebeň, ktorým tvarujete účes (obr. 8).

### Objemový difuzér

---

- Difuzér bol špeciálne navrhnutý na jemné sušenie rovných aj kučeravých alebo vlnitých vlasov. Umožní Vám dodať účesu objem a pružnosť (obr. 9).
- I** Difuzér pripojíte tak, že ho na zariadenie nasuniete. Pri odpojení stačí za nástavec potiahnuť (obr. 10).
- Aby ste zväčšili objem pri korenkoch, vložte hroty do vlasov tak, aby sa dotýkali pokožky hlavy (obr. 11).
- Potom fénom robte krúživé pohyby, aby sa teplý vzduch dostal rovnomerne ku všetkým vlasom (obr. 12).

### Kučeravé a vlnité vlasy

- Keď tvarujete účes z kučeravých alebo vlnitých vlasov, podržte difuzér vo vzdialenosti 10 - 15 cm od hlavy, aby sa vlasy sušili postupne.
- Medzitým môžete voľnou rukou alebo riedkym hrebeňom tvarovať účes (obr. 13).
- Počas sušenia môžete pomocou prstov natáčať pramienky vlasov do kučier a vlín. Kučery tak nebudú zvesené ani pochlpené.

### Dlhé vlasy

- Pri sušení dlhých vlasov môžete pramene vlasov rozprestrieť po povrchu difuzéra (obr. 14).
- Počas sušenia môžete tiež prečesávať vlasy pomocou hrotov difuzéra zhora nadol (obr. 15).

## Rady pri sušení a tvarovaní vlasov

Ponúkame Vám veľmi jednoduchý a jemný spôsob tvarovania účesov pomocou fénu Philips Hydraprotect Salon. Keď sa so zariadením oboznámite podrobnejšie, objavíte mnoho iných spôsobov tvarovania nádherných účesov. Stačí použiť fantáziu!

- 1** Po obvyklom umytí a votretí tužidla vlasy najprv osušte uterákom a potom dôkladne prečesťe.
- 2** Difúzer zasuňte do vlasov tak, aby sa jeho hroty dotýkali pokožky. Krúživými pohybmi difuzéra zdvihnete vlasy zatiaľčo vzduch privádzaný cez jeho hroty suší vlasy od korenkov ku koncom. Takto dodáte účesu väčší objem. Pokračujte v sušení, až kým vlasy nie sú pri korenkoch suché.
- 3** Nastavte nižšiu rýchlosť prúdenia a usušte vlasy úplne. Akonáhle vlhkosť vlasov dosiahne prirodzenú úroveň, zníži sa teplota prúdiaceho vzduchu na bezpečnú hodnotu, aby kučery, vlny a dlhé vlasy nestratili lesk a nezdrsneli. Počas sušenia použite hrebeň alebo kefu na vytvorenie požadovaného účesu (obr. 16).
- 4** Aby ste vytvorili objem pri končekoch vlasov, podržte difúzer v horizontálnej polohe a na jeho základňu položte medzi hroty niekoľko prameňov vlasov a chvíľu ich tam nechajte. Jemný prúd vzduchu zabráni kučeram alebo vlnám, aby pri sušení stratili tvar (obr. 17).
- 5** Nakoniec účes zafixujte prúdom studeného vzduchu (obr. 18).

## Výmena

- Ak sa poškodí kábel zariadenia, smie ho vymeniť jedine personál spoločnosti Philips alebo servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.

- ▶ O revíziu alebo opravu vždy požiadajte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips, pretože pri výmene sa používa špeciálne náradie a/alebo súčiastky.

## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste navštívili [www stránku spoločnosti Philips](http://www.philips.com) - [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obrátili na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

**Вступ**

Природне, здорове волосся містить близько 15% вологи. Наукові дослідження показали, що висушування за надто великої температури може привести до пересушування, тобто коли рівень вологи у волоссі стає нижче природного рівня 15%. Пересушене волосся стає грубим та сухим, виглядає скуйовдженим. Їого важко розчісувати. У той час як звичайний фен під час роботи може нагріватися до дуже високої температури, фен "Philips Hydraprotect Salon" спеціально розроблено для запобігання надмірному нагріванню вашого волосся без збільшення часу сушіння. Технологія датчика "Hydraprotect" дозволяє вам висушувати ваше волосся обережно, зменшуючи ризик пересушування або перегрівання, підтримуючи здоровий, м'який та блискучий вигляд вашого волосся.

**Увага**

Прочитайте цю інструкцію уважно перед використанням пристрою та зберігайте для подальшого використання.

- ▶ **Перед тим, як увімкнути прилад, перевірте, щоб напруга, зазначена на фені, відповідала напрузі у мережі живлення.**
- ▶ **Не тримайте прилад біля води! Не використовуйте фен біля або над ванною, басейном або раковиною з водою. Якщо користуєтесь феном у ванній кімнаті, після закінчення сушки волосся вимкніть прилад з розетки, тому що близькість води небезпечна, навіть якщо прилад не працює.**
- ▶ **У якості додаткового захисту ми рекомендуємо використовувати пристрій залишкового струму (RCD), розрахований на номінальний залишковий струм у електричній мережі ванної кімнати, що не перевищує 30 мА. Рекомендації щодо цього пристрою ви можете одержати у електрика.**
- ▶ **Тримайте фен у місцях, недоступних для дітей.**
- ▶ **Ніколи не закривайте решітки для проходу повітря.**
- ▶ **При перегріванні пристрій вимикається автоматично. Витягніть шнур з розетки та дайте пристрою охолонути декілька хвилин. Перед тим, як включити пристрій знову,**



перевірте, щоб ґратку не було забито пухом, волоссям і таким іншим.

- ▶ Після використання фену обов'язково вимикайте його з розетки.
- ▶ Рівень шуму:  $L = 81 \text{ dB(A) re } 1 \text{ pW}$

## Застосування пристрою

### Сушка

- 1** Вставте штепсель у розетку.
- 2** Увімкніть пристрій, пересунувши перемикач "on/off" у положення "I" (мал. 1).
- 3** Виберіть потрібну швидкість потоку повітря, натиснувши "+" для збільшення або "-" для зменшення (мал. 2).
- ▶ У процесі сушки волосся їх вологість постійно контролюється датчиком температури (мал. 3).

Ні у якому разі не натискайте на червоне покриття датчика температури, тому що прилад може вийти з ладу.

- 4** Висушуйте волосся, роблячи розчісувальні рухи феном на маленькій відстані від волосся (мал. 4).
- ▶ Стан волосся відображає індикатор температури (мал. 5). Коли індикатор температури продовжує горіти зеленим, місце, яке ви сушите, все ще вологе. Коли індикатор температури починає мигати, волосся вже майже сухе.
- 5** Оберіть найвищу швидкість потоку повітря для швидшого висушування.
- 6** Оберіть найнижчу швидкість потоку для висушування короткого волосся та зачісування.

## Поради щодо створення зачісок

---

- Д Для тривкості зачіски ви можете наприкінці зачісування спрямувати на волосся холодний струмінь повітря.

**7** Натисніть блакитну кнопку та тримайте натиснутою, щоб активувати холодний струмінь (мал. 6).

Індикатор температури починає мигати, показуючи, що температура повітря впала нижче звичайної.

- Д Коли ви відпустите кнопку, пристрій знову почне працювати на встановленій попередньо температурі.

## Насадки

### Насадка-концентратор

---

- Д Для того, щоб сконцентрувати повітряний потік, ви можете до виходу з фену приєднати насадку-концентратор.

**I** Насадка-концентратор приєднується до фену простою фіксацією на приладі. Для того, щоб зняти насадку-концентратор з фену, потягніть за насадку-концентратор, і він від'єднається (мал. 7).

- Д Концентратор дозволяє вам спрямовувати повітря прямо на гребінець чи щітку, якою ви робите зачіску (мал. 8).

### Дифузор об'єму

---

- Д Дифузор спеціально розроблений, щоб дбайливо висушувати пряме, кучеряве або хвилясте волосся. Він дозволяє вам створювати свій власний стиль та об'єм (мал. 9).

**I** Дифузор приєднується до фену простою фіксацією на приладі. Для того, щоб зняти дифузор з фену, потягніть за нього, і він від'єднається (мал. 10).

- Д Для того, щоб додати об'єму зачісці, починаючи від коренів волосся, введіть пальці дифузора у волосся так, щоб вони торкалися шкіри (мал. 11).

- ▶ Потім робіть пристроєм рухи по колу, щоб розподілити тепло рівно по волоссю (мал. 12).

Кучеряве або хвилясте волосся

- ▶ Якщо ви робите зачіску з кучерявого або хвилястого волосся, тримайте дифузор на відстані 10-15 см від голови, щоб волосся висихало поступово.
- ▶ У той самий час ви можете розчісувати волосся вільною рукою або гребінцем з рідкими зубчиками (мал. 13).
- ▶ Ви можете також затискати локони волосся у руці для надання форми завитків чи хвиль підчас сушіння. Це не дасть завиткам провисати чи надто завиватись.

Довге волосся

- ▶ Для сушіння довгого волосся ви можете розкидати локони волосся по верху дифузора (мал. 14).
- ▶ Також ви можете розчісувати волосся донизу зубчиками дифузора підчас сушіння (мал. 15).

### Корисні поради щодо створення зачіски і сушки волосся

Це - одна з зачісок, які ви можете створити легко та спокійно за допомогою фена "Philips Hydraproduct Salon". Коли ви ближче познайомитеся з пристроєм, ви відкриєте багато інших можливостей для створення дивовижних зачісок. Довіртеся своїй уяві!

- 1** Після звичайного миття і обробки волосся кондиціонером, волосся спочатку промокніть м'яким рушником, потім ретельно розчешіть.
- 2** Покладіть дифузор у волосся так, щоб кінчики його зубчиків торкалися шкіри голови. Круговими рухами дифузора волосся піднімається до основи дифузора, і потік повітря висушує волосся від коренів до кінчиків. Це додасть об'єму вашому волоссю. Продовжуйте сушіння, поки волосся не висохне біля коренів.

- 3** Оберіть найнижчу швидкість та висушуйте волосся повністю. Коли встановиться природна вологість вашого волосся, температур повітря знизиться, щоб завитки, хвилі та довге волосся не кучерявилося надто сильно та не висмикувалося. Застосуйте гребінець або щітку для зачісування волосся підчас сушіння (мал. 16).
- 4** Для надання об'єму кінцям волосся тримайте дифузор у горизонтальному положення, помістіть локони на основу дифузора між пальцями і залишіть там не короткий час. Щоб локони і хвилі на волосся не були роздуті повітрям під час створення зачіски, потік повітря повинен бути не занадто сильним (мал. 17).
- 5** Щоб зафіксувати зачіску, закріпіть її холодним повітрям (мал. 18).

### **Заміна**

- ▶ Якщо шнур живлення пристрою пошкоджено, його потрібно замінити у фірмі "Philips" або в уповноваженому сервісному центрі "Philips", щоб запобігти небезпечній ситуації.
- ▶ Для перевірки та ремонту завжди відносьте пристрій в уповноважений сервісний сервіс "Philips", оскільки для цього потрібні спеціальні інструменти та запчастини.

### **Гарантія та сервісне обслуговування**

Якщо вам потрібна інформація або якщо у вас виникли проблеми, зайдіть на сторінку Philips у мережі Інтернет - [www.philips.com](http://www.philips.com), або зв'яжіться з Центром підтримки клієнтів Philips у вашій країні (телефон - на гарантіїному талоні). Якщо у вашій країні нема Центру підтримки, зверніться до місцевого дилера Philips або до Сервісного відділу компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Uvod

Prirodna, zdrava kosa sadrži oko 15% vlage. Znanstveni testovi su pokazali da sušenje kose na previsokoj temperaturi može uzrokovati isušivanje, pri čemu razina vlažnosti kose pada ispod prirodnih 15%. Isušena kosa je oštra i suha, pa izgleda opuštena i neuredna. Puna je statičkog elektriciteta i teška za održavanje. Dok obična sušila mogu zagrijati kosu na jako visoku temperaturu, Philipsovo Hydraprotect Salon sušilo za kosu je posebno oblikovano tako da se izbjegne prekomjerno zagrijavanje kose bez potrebe za dužim sušenjem kose. Tehnologija Hydraprotect senzora Vam omogućuje blago sušenje kose uz smanjenje rizika od isušivanja i/ili prekomjernog zagrijavanja kose, čineći Vašu kosu zdravom, mekom i sjajnom.

## Važno

Prije uporabe pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih.

- ▶ Prije uporabe, provjerite da li napon označen na natpisnoj pločici sušila odgovara naponu Vaše mreže.
- ▶ Držite sušilo dalje od vode! Ne koristite ga blizu ili iznad vode u kadi, umivaoniku, sudoperu, itd. Kada ga koristite u kupaonici, nakon uporabe ga isključite iz napajanja jer blizina vode predstavlja opasnost, čak i kada je sušilo isključeno.
- ▶ Radi dodatne zaštite električne instalacije u kupaonici, preporuča se ugradnja FID sklopke čija preostala radna struja ne prelazi 30 mA. Potražite savjet od stručne osobe.
- ▶ Držite sušilo van dohvata djece.
- ▶ Nikada ne blokirajte rešetke za ventilaciju.
- ▶ Ako se aparat pregrije, automatski će se isključiti. Isključite ga iz napajanja i ostavite nekoliko minuta hladiti. Prije ponovnog uključjenja provjerite je li rešetka začepljena vlasima, itd.
- ▶ Nakon uporabe uvijek isključite aparat iz napajanja.
- ▶ Razina buke: L= 81 dB(A) re 1pW

## Uporaba

### Sušenje

---

- 1** Uključite naponski kabel u zidnu utičnicu.
- 2** Uključite aparat guranjem kliznog prekidača za uključivanje/isključivanje na položaj I (Slika 1).
- 3** Odaberite željenu brzinu strujanja zraka pritiskom na + za povećanje ili - za smanjenje brzine strujanja zraka (Slika 2).
- D** Osjetilo temperature neprekidno nadzire udio vlage u kosi tijekom sušenja (Slika 3).

Nikada ne pritišćite crveni pokrov osjetila temperature kako bi izbjegli poremećaje u radu aparata.

- 4** Sušite kosu kretanjama češljanja uz pomoć sušila za kosu na maloj udaljenosti od kose (Slika 4).
- D** Indikator temperature pokazuje stanje kose (Slika 5).  
Kad pokazatelj temperature stalno svijetli zeleno, područje koje sušite je još uvijek mokro.  
Kad pokazatelj temperature počne treptati, kosa je skoro suha.
- 5** Odaberite najveću brzinu strujanja zraka za brzo sušenje.
- 6** Odaberite nižu brzinu strujanja zraka za sušenje kratke kose i za oblikovanje frizure.

### Savjeti za oblikovanje frizure

---

- D** Za dugotrajan rezultat, učvršćivanje oblikovane frizure završite hladnim zrakom.
- 7** Za aktiviranje hladnog zraka pritisnite plavi gumb i držite ga pritisnutim (Slika 6).  
Pokazatelj temperature počinje treptati pokazujući da je temperatura zraka pala ispod optimalne temperature za njegu kose.

- ▶ Kad pustite gumb, aparat nastavlja raditi na postavljenoj temperaturi.

## Nastavci

### Usmjerivač

---

- ▶ Za usmjeravanje zraka, na izlaz zraka stavite usmjerivač.
- ▶ **I** Usmjerivač jednostavno natakните na sušilo. Za odvajanje ga povucite (Slika 7).
- ▶ Usmjerivač zraka Vam omogućuje usmjeravanje strujanja zraka direktno na četku ili češalj pomoću kojeg oblikujete frizuru (Slika 8).

### Raspršivač

---

- ▶ Raspršivač je posebno oblikovan za blago sušenje ravne, kovrčave i valovite kose. On daje Vašoj frizuri punoću i lepršavost (Slika 9).
- ▶ **I** Natakните raspršivač na sušilo. Odvojite ga povlačenjem (Slika 10).
- ▶ Za postizanje punoće pri korijenima, stavite zupce u kosu tako da dodiruju tjeme (Slika 11).
- ▶ Kružnim kretnjama aparata ravnomjerno raspoređujete topao zrak kroz kosu (Slika 12).

#### Kovrčava ili valovita kosa

- ▶ Kada oblikujete kovrčavu ili valovitu kosu, držite raspršivač 10-15 cm od glave za postepeno sušenje kose.
- ▶ U međuvremenu možete slobodnom rukom ili češljem širokih zubaca oblikovati frizuru (Slika 13).
- ▶ Kovrče i valove za vrijeme sušenja možete oblikovati i stiskanjem pramenova kose prstima. To će spriječiti opuštanje i neurednost kovrča.

#### Duga kosa

- ▶ Za sušenje duge kose, razvucite pramenove kose na vrhu raspršivača (Slika 14).

- ▶ Možete ih i češljati vrhovima raspršivača prema dolje za vrijeme sušenja (Slika 15).

### **Savjeti za sušenje i oblikovanje**

Evo jedne frizure koju možete lako i nježno oblikovati uz pomoć Philipsovog Hydraprotect Salon sušila za kosu. Kad se naviknete na aparat, otkrit ćete brojne načine oblikovanja prekrasnih frizura. Samo upotrijebite maštu!

- 1** Nakon pranja i regeneriranja kose, istrljajte je ručnikom i zatim pažljivo počesljajte.
- 2** Stavite raspršivač u kosu tako da Vam vrhovi zračnih igala dodiruju tjeme. Kružnim pokretima raspršivača podići ćete kosu prema bazi raspršivača, a zrak koji izlazi iz vrhova sušit će kosu od korijena prema vrhovima. To će dati Vašoj kosi punoću. Nastavite sušiti sve dok kosa ne bude suha pri korjenu.
- 3** Odaberite nižu brzinu strujanja zraka i potpuno osušite kosu. Kada kosa dostigne svoju normalnu razinu vlažnosti, temperatura zraka će se smanjiti na razinu optimalnu za njegu kose, sprječavajući opuštenost i nerednost kovrči, valovite i duge kose. Češljem ili četkom uz sušenje oblikujte frizuru na željeni način (Slika 16).
- 4** Za postizanje volumena pri vrhovima kose, držite raspršivač u vodoravnom položaju i rasporedite nekoliko pramenova na raspršivač, između zubaca i ostavite ih tako nekoliko trenutaka. Blago puhanje zraka omogućuje zadržavanje oblika kovrči ili uvojaka tijekom sušenja (Slika 17).
- 5** Za učvršćenje frizure, završite sušenje hladnim zrakom (Slika 18).

### **Zamjena dijelova**

- ▶ Ako je mrežni kabel aparata oštećen, možete ga zamijeniti samo u Philipsovom ili u za to ovlaštenom servisnom centru da biste izbjegli opasne situacije.



- ▶ Za pregled ili popravak aparata uvijek se obratite ovlaštenom Philipsovom servisnom centru, jer su za to potrebni posebni alati i/ili dijelovi.

### **Jamstvo i servis**

Ako Vam je potrebna informacija ili imate problem, molimo da posjetite Philips Web site [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite Philips predstavništvu u Vašoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u priloženom jamstvenom listu). Ako u Vašoj zemlji nema Philips predstavništva, obratite se najbližem ovlaštenom prodavatelju.

## Sissejuhatus

Loomulikud, tervislikud juuksed sisaldavad ligi 15% niiskust. Teaduslikud testid on tõestanud, et kuivatamine liiga kõrgele temperatuuril tekitab ülekuivatamise, mille tõttu juuste niiskustase langeb alla loomulikku taseme- vähem kui 15%. Ülekuivatatud juuksed muutuvad jäigaks, on tuhmid ja kräsus. Nad on elektrit täis ja nendega on raske toime tulla. Kuna tavaline juukseföön tekitab väga kõrget temperatuuri, on Philips Hydraprotect Salon juukseföön loodud niisuguseks, et ta väldiks teie juuste tuliseks muutumist olgugi, et kuivatamisaeg pikeneb. Hydraprotect sensori tehnoloogia võimaldab kuivatada juukseid säästval viisil, vähendades juuste ülekuivatamisrisi ja säilitades juuste tervislikku välimust, pehmust ja läikivust.

## Pange tähele!

Lugege kasutusjuhend seadme kasutamise kohta hoolikalt läbi ja hoidke alles.

- ▶ Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas sellele märgitud pingele vastab kohalikule võrgupingele.
- ▶ Ärge tehke seadet märjaks! Ärge kasutage fööni vee läheduses, näiteks vett täis vanni, pesukausi, valamud vms kohal. Kui kasutate seadet vannitoas, siis võtke pistik kohe pärast kasutamist pistikupesast välja, kuna vee lähedus kujutab endast ohtu ka väljalülitatud fööni korral.
- ▶ Lisakaitseks on vannituba varustavasse vooluahelasse soovitatav paigaldada lekkevoolukaitse, mis ei võimalda lekkevoolu tugevusel tõusta üle 30 mA. Küsige nõu elektrikult.
- ▶ Ärge jätke fööni laste käeulatusse.
- ▶ Ärge katke õhuavasid kunagi kinni.
- ▶ Ülekuumenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Laske seadmel mõni minut jahtuda. Enne seadme taaskasutamist kontrollige, et õhuavad ei oleks ummistunud tolmuebemetega, juuksekarvade vm.
- ▶ Lülitage seade alati välja, enne kui selle kas või hetkeks käest panete.
- ▶ Müra tase: L = 81 dB(A) re 1 pW

## Seadme kasutamine

### Juuste kuivatamine

---

- 1** Pange pistik seinapistikusse.
- 2** Lülitage seadme liuglüliti sisse/välja asendisse I (joon 1).
- 3** Valige õhuvoolu tugevuse suurendamiseks + ja vähendamiseks -, kuni saavutate vajaliku (joon 2).
- Temperatuurisensor mõõdab kuivatamise ajal pidevalt juuste niiskussisaldust (joon 3).

Termokaitseüsteemi häireteta töö tagamiseks ärge kunagi vajutage sensori punasele kaanele.

- 4** Kuivatage juukseid tehes fööniga harjavad liigutusi ja hoides fööni juuste lähedal (joon 4).
- Temperatuuriindikaator näitab juuste olukorda (joon 5).  
Kui temperatuuriindikaator põleb pidevalt rohelise tulega, on see juuksepiirkond veel niiske.  
Kui temperatuuriindikaator hakkab vilkuma, on juuksed peaaegu kuivad.

- 5** Valige suurim õhuvool kiireks kuivatamiseks.
- 6** Valige nõrgem õhuvool lühikeste juuste kuivatamiseks ja koolutamiseks.

### Märkused koolutamiseks

---

- Et soeng püsiks kauem, võite lõpetuseks soengu külma õhuvooluga fikseerida.
- 7** Vajutage sinist nuppu ja hoidke seda, et aktiveerida külma õhuvoolu (joon 6).  
Temperatuuriindikaator hakkab vilkuma näitamaks, et õhuvoolu temperatuur on langenud alla säästva taseme.

- Kui te nupu vabastate, alustab seade jälle tööd eelseatud temperatuuril.

## Lisaosad

### Õhusuunur

---

- Õhuvoolu suunamiseks kinnitage föönile õhusuunur.
- Õhusuunuri kinnitamiseks lükake see klõpsatusega fööni külge. Eemaldamiseks tõmmake see seadme küljest ära (joon 7).
- Õhusuunur võimaldab õhuvoolu suunata otse harjale või kammile, millega te juukseid koolutate (joon 8).

### Kohevdukdifuusor

---

- Difuusor võimaldab teil õrna õhuvooluga kuivatada nii sirgeid, lainelisi kui ka lokkis juukseid. Difuusori abil saate oma juuksed teha kohevaks ja vetruvaks (joon 9).
- Difuusori kinnitamiseks lükake see klõpsatusega seadme külge. Eemaldamiseks tõmmake see seadme küljest ära (joon 10).
- Juuste kohevdamiseks juuksejuurte lähedalt asetage difuusoripiid juustesse nii, et need puudutaksid peanahka (joon 11).
- Tehke seadmega ringikujulisi liigutusi, et soe õhuvool pääseks teie juustest läbi (joon 12).
- Lokkis või lainelised juuksed
- Lokkis või laineliste juuste järk-järguliseks kuivatamiseks hoidke difuusorit 10-15 cm kaugusel juustest.
- Aegajalt kohendage juukseid vaba käe või harva kammiga (joon 13).
- Võite juukseid käega ka vajutada, neid kuivatamise käigus lokki ja lainetesse koolutada. See väldib lokkide lõdvaks või kräsuliseks muutumist.
- Pikad juuksed
- Pikki juukseid kuivatades võite need difuusori peale laiali laotada (joon 14).

- Samuti võite juukseid kuivatades neid allapoole suunas difuusori piidega kammida (joon 15).

## Nõuandeid soengutegemiseks ja kuivatamiseks

Siin on üks soeng, mida on lihtne ja meeldiv Philips Hydraprotect Salon juuksefööniaga teha. Kui olete seadmega juba rohkem tuttavaks saanud, leiutate enam erinevaid soenguid. Võtke abiks oma kujutlusvõime!

- Pärast tavapärasest pesemist ja palsamiga töötlemist kuivatage märgi juukseid kergelt rätikuga, seejärel kammige neid õrnalt.
- Asetage difuusori piid juustesse nii, et need puudutaksid peanahka. Tehes difuusoriga ringikujulisi liigutusi, tõstate juukseid difuusori aluse suunas ja õhupiidest tulev õhuvool kuivatab juukseid juurtest ülespoole. Nii muudate oma juuksed kohevamaks. Jätkake kuivatamist, kuni juuksed on juurtest alates kuivad.
- Valige nõrgem õhuvoolu asend ja kuivatage juukseid korralikult. Kui juuksed on saavutanud oma loomuliku niiskustaseme, langeb õhutemperatuur säästvale tasemele, vältides lokkide lödvaks, liiga säbruliseks ja tuhmiks muutumist. Kasutage kuivatamise ajal kammi või harja ja koolutage juuksed soovitavasse suunda (joon 16).
- Et oma juukseid otstest rohkem kohevdata, hoidke difuusorit horisontaalasendis ning asetage mõned juuksesalgud difuusorialusele õhupiide vahele. Jätke need sinna mõneks hetkeks. Õrn õhuvool säilitab kuivatamise ajal lokkide või lainete kuju (joon 17).
- Soengu fikseerimiseks kuivatage juukseid külma õhuvooluga (joon 18).

## Toitejuhtme vahetamine

- Kui seadme toitejuhe on vagastatud, peate selle vahetama Philipsi või Philipsi poolt volitatud hoolduskeskuses, et vältida ohtlikke olukordi.

- ▶ Kontrollimiseks või parandamiseks tuleb seade alati viia Philipsi hooldustöökotta, kus on vajalikud tööriistad ja/või lisaosad.

### **Garantii & teenindus**

Kui Te vajate teenuseid või informatsiooni või teil on teil on tekkinud probleeme, külastage Philips internet- lehte [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendus Philipsi hoolduskeskusega oma riigis (telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge oma Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskusega.

## levads

Veseli mati parasti satur aptuveni 15% mitruma. Zinātniskas pārbaudes ir pierādījušas, ka matu žāvēšana augstā temperatūrā tos pārkarsē. Tādā gadījumā mitruma līmenis matos samazinās zem dabiskā 15% līmeņa. Pārkarsēti mati kļūst raupji un izskatās bojāti un pūkaini. Tie nav vijīgi un ir grūti iveidojami. Salīdzinot ar citiem matu žāvētājiem, kuri var sasniegt ļoti augstu temperatūru, Philips Hydraprotect Salon ir īpaši veidots tā, lai, nepildzinot žāvēšanas laiku, pārāk nesakarsētu matus. Hydraprotect sensora tehnoloģija ļauj žāvēt matus saudzīgi, samazinot matu pārkarsēšanas risku un/vai to pārkarsēšanu, un tādējādi saglabā matus veselīgus, mīkstus un spīdīgus.

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šīs pamācības un saglabājiet tās turpmākām uzziņām.

- ▶ Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
- ▶ Sargiet ierīci no ūdens! Nelietojiet to izlietnes, vannas, bļodas vai citu ar ūdeni pildītu trauku tuvumā. Ja matu žāvētāju lietojat vannasistabā, pēc lietošanas noteikti atvienojiet to no elektrotīkla, jo ūdens tuvums ir bīstams pat tad, ja ierīce ir izslēgta.
- ▶ Papildu drošībai vannasistabas elektrotīklā ieteicams uzstādīt strāvas regulācijas iekārtu, kuras strāvas stiprums nepārsniedz 30 mA. Konsultējieties ar elektromontieri.
- ▶ Rūpējieties, lai ierīce nav pieejama bērniem.
- ▶ Nekad neaizsprostojiet gaisa plūsmas restītes.
- ▶ Ierīcei pārkarstot, tā automātiski izslēdzas. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai dažas minūtes atdzist. Pirms atkārtotas ieslēgšanas pārbaudiet, vai gaisa plūsmas restītes nav aizsprostotas ar pūkām, matiem u. tml.
- ▶ Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- ▶ Trokšņa līmenis: L = 81 dB(A), ja jauda ir 1 pW

## Ierīces lietošana

### Matu žāvēšana

- 1** Iespraudiet elektrovada kontaktspraudni sienas kontaktrozetē.
- 2** Ieslēdziet ierīci, noregulējot slēdzi I stāvoklī (zīm. 1).
- 3** Izvēlieties vajadzīgo gaisa plūsmas ātrumu, piespiežot +, lai palielinātu, vai -, lai samazinātu gaisa plūsmas ātrumu (zīm. 2).
- ▶ Žāvēšanas laikā termosensors pastāvīgi mēra mitruma līmeni matos (zīm. 3).

Nekad nespiediet sarkano termosensora vāciņu. Ja vāciņš tiek bojāts, termosensors var darboties nepareizi.

- 4** Žāvējiet matus, ar fēnu atdarinot ķemmēšanas kustības nelielā attālumā no matiem (zīm. 4).
- ▶ Temperatūras signāllampīņa parāda matu stāvokli (zīm. 5).  
Ja temperatūras signāllampīņa ilgstoši spīd zaļā krāsā, mati, kas tobrīd tiek žāvēti, joprojām ir mitri.  
Kad temperatūras signāllampīņa sāk mirgot, mati ir gandrīz sausi.
- 5** Ātrai matu žāvēšanai izvēlieties lielāko gaisa plūsmas ātrumu.
- 6** Izvēlieties mazāku gaisa plūsmu ātrumu īsu matu žāvēšanai un matu ievieidošanai.

### Padomi matu ievieidošanai

- ▶ Lai frizūra ilgi saglabātos, pabeidziet ievieidošanu ar vēsa gaisa plūsmu, nostiprinot matu sakārtojumu.
- 7** Lai aktivizētu vēsa gaisa plūsmu, turiet piespiestu zilo taustiņu (zīm. 6).  
Temperatūras signāllampīņa sāk mirgot, lai norādītu, ka gaisa plūsmas temperatūra ir samazinājusies zem saudzējošas temperatūras līmeņa.
- ▶ Atlaižot taustiņu, ierīce turpina darboties parastajā temperatūras režīmā.



## Uzgali

### Koncentrētājs

- D Pievienojiet koncentrētāju gaisa izplūdes atverei, lai koncentrētu gaisa plūsmu noteiktā virzienā.
- I Koncentrētāja uzgali var pievienot ierīcei, stingri uzspiežot. Lai noņemtu uzgali, vienkārši novelciet to no ierīces (zīm. 7).
- D Izmantojot koncentratoru, varat virzīt gaisa plūsmu tieši uz ķemmi vai suku, ar kuru ievidojat matus (zīm. 8).

### Kuplinošais izkļiedētājs

- D Kuplinošais izkļiedētājs ir īpaši izveidots saudzīgigai taisnu un cirtainu vai viļņainu matu žāvēšanai. Tas piešķir ievidotajiem matiem kuplumu un elastību (zīm. 9).
- I Izkļiedētāja uzgali var pievienot ierīcei, stingri uzspiežot. Lai noņemtu uzgali, vienkārši novelciet to no ierīces (zīm. 10).
- D Lai radītu pacēlumu pie matu saknēm, ievietojiet izkļiedētāja zarus matos tā, lai tie viegli pieskartos galvas ādai (zīm. 11).
- D Veiciet apļveida kustības ar fēnu, lai vienmērīgi izkļiedētu silto gaisu matos (zīm. 12).

#### Cirtaini vai lokaini mati

- D Ievidojot cirtainus vai lokainus matus, turiet izkļiedētāja uzgali 10-15 cm attālumā no matiem un ļaujiet tiem pakāpeniski izžūt.
- D Vienlaicīgi varat ievidot matus ar brīvo roku vai ķemmi ar retiem zariem (zīm. 13).
- D Varat žāvējot veidot cirtas un lokas, matu šķipsnas viegli saspiežot sauļā. Tas saglabās stingras cirtas un neļaus tām sprogoties.

#### Garu matu žāvēšana

- D Lai izžvētu garus matus, varat matu šķipsnas izklāt uz izkļiedētāja (zīm. 14).
- D Žāvēšanas laikā matus iespējams arī ķemmēt uz leju ar izkļiedētāja zariem (zīm. 15).

## Padomi matu žāvēšanai un ievēdošanai

Šis ir viens no matu sakārtojumiem, kādus iespējams vienkārši un saudzīgi izveidot ar Hydraprotect Salon matu žāvētāju. Izmantojot ierīci, atklāsi vairākus citus veidus, kā izveidot lieliskas frizūras. Vienkārši ļaujiet vaļu izdomai!

- 1** Pēc matu mazgāšanas un kondicionēšanas ierastā veidā, viegli nosusiniet slapjos matus ar dvieli un pēc tam rūpīgi izķemmējiet.
- 2** Iecieliet izkliedētāju matos tā, lai zaru gali pieskartos galvas ādai. Veicot apļveida kustības ar izkliedētāju, mati tiks pacelti izkliedētāja pamatnes virzienā un no zariem plūstošais gaiss izžāvēs matus no saknēm virzienā uz matu galiem. Tādējādi mati kļūs kuplāki. Turpiniet žāvēšanu, līdz mati pie saknēm ir sausi.
- 3** Izvēlieties mazāku gaisa plūsmas ātrumu un pilnīgi izžāvējiet matus. Kad mati sasniegs dabisko mitruma līmeni, gaisa temperatūra tiks pazemināta līdz saudzīgas temperatūras līmenim, neļaujot cirtām, viļņotiem un gariem matiem pūkoties un nebojājot matus. Žāvēšanas laikā lietojiet ķemmi vai suku, lai izveidotu vēlamo matu sakārtojumu (zīm. 16).
- 4** Lai piešķirtu matiem kuplumu tuvāk pie to galiem, turiet izkliedētāju horizontāli, novietojiet dažas šķipsnas uz izkliedētāja pamatnes starp uzgaļa zariem un atstājiet tās tur uz īsu brīdi. Liegā gaisa plūsma neizjauks ievēdoto cirtu vai loku formu žāvēšanas laikā (zīm. 17).
- 5** Lai nostiprinātu sasuku, pabeidziet ievēdošanu ar vēsu gaisa plūsmu (zīm. 18).

## Ja radušās problēmas

- Ja ir bojāts ierīces elektrovads, to drīkst nomainīt tikai Philips pilnvarotā remontdarbnīcā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Ierīces pārbaudi vai detaļu nomainīšanu vienmēr veiciet tikai Philips pilnvarotā remontdarbnīcā, jo tam ir nepieciešami īpaši darbarīki un/vai detaļas.

## Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips mājas lapu internetā [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

**Įžanga**

Natūraliuose, sveikai atrodančiuose plaukuose yra apie 15% drėgmės. Moksliniais bandymais buvo įrodyta, jog džiovinimas pernelyg aukštoje temperatūroje gali perdžiovinti plaukus ir natūralus drėgmės kiekis, t.y. 15% gali sumažėti. Perdžiūvę plaukai būna šiurkštūs, atrodo negyvi ir netvarkingi. Jie įsielektrina ir plaukus tampa sunku sutvarkyti. Tada, kai įprasti plaukų džiovintuvai gali perkaitinti plaukus, Philips Hydra Protect Salon plaukų džiovintuvas buvo sukurtas specialiai tam, kad galėtumėte išvengti perdžiūvimo, neilginant džiovinimo laiko. Hydraprotect sensor technologija leidžia rūpestingai išdžiovinti plaukus, mažinant perdžiūvimo ar perkaitinimo pavojų, todėl plaukai liks sveiki, minkšti ir spindintys.

**Svarbu žinoti**

Atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir saugokite jas tolimesniam naudojimui.

- ▶ Prieš įjungiant aparatą patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant aparato, sutampa su įtampa džiovinimo vietoje.
- ▶ Nelaikykite aparato prie vandens ! Nesinaudokite juo prie ar virš vandens, esančio vonioje, kriauklėse, prausykloje ir t. t. Naudojant aparatą vonioje, išjunkite jį iš elektros tinklo iškart po panaudojimo, kadangi vandens artumas kelia grėsmę, net kai džiovintuvas išjungtas.
- ▶ Siekiant papildomo saugumo, patariame jums įrengti kondensatorinės srovės schemą, kurios nominali liekamoji darbinė srovė neviršija 30 mA elektros tinkle, aprūpinančiame vonią. Kreipkitės patarimo į įrengėją.
- ▶ Neleiskite aparato imti vaikams.
- ▶ Niekada neuždenkite oro grotelių.
- ▶ Jei aparatas perkaista, jis išsijungs automatiškai. Išjunkite aparatą iš rozetės ir keletui minučių palikite atvėsti. Prieš vėl įjungdami aparatą patikrinkite ar grotelės neužkištos pūkais, plaukais ir t.t.
- ▶ Panaudoję aparatą visada išjunkite.
- ▶ Triukšmo lygis:  $L = 81 \text{ dB(A)}$  re  $1 \text{ pW}$

## Aparato naudojimas

### Džiovinimas

---

- 1** Įkiškite kyštuką į lizdą.
  - 2** Įjunkite prietaisą, pasirinkdami I greičio padėtį (pav. 1).
  - 3** Norėdami padidinti oro srovės stiprumą, spauskite +, norėdami sumažinti, spauskite - (pav. 2).
- Džiovinant plaukus temperatūros daviklis nuolat kontroliuoja plaukų drėgnumą (pav. 3).

Vengiant aparato gedimo, niekada nespauskite raudono temperatūros daviklio dangtelio.

- 4** Plaukus džiovinkite, braukdami džiovintuvu kaip šukomis palei plaukus (pav. 4).
- Temperatūros indikatorius parodo plaukų būklę (pav. 5).  
Kai temperatūros indikatorius nuolat dega žalia šviesa, džiovinama vieta vis dar šlapia.  
Kai temperatūros indikatorius pradeda blyksėti, plaukai yra beveik sausi.
- 5** Greitam džiovinimui pasirinkite didžiausią oro srovės stiprumą.
  - 6** Džiovinant trumpus plaukus arba plaukus modeliuojant, rinkitės mažesnę greitį.

### Modeliavimo patarimai

---

- Norint sumodeliuoti ilgalaikę šukuoseną ir ją užfiksuoti, nukreipkite oro srovę į plaukus.
- 7** Jei norite vėsaus oro srovės, laikykite įspaustą mėlyną mygtuką (pav. 6).

Temperatūros indikatorius užsidegs žalia šviesa ir ims mirksėti, parodydamas, kad oro srovės temperatūra nukrito žemiau aplinkos temperatūros.

- Kai atleisite mygtuką, aparatas vėl ims veikti nustatyta temperatūra.

## Priedai

### Koncentratorius

---

- Jei norite koncentruoti oro srovę, prie oro grotelių prijunkite koncentratorių
- I Koncentratorių prijunkite, paprasčiausiai užstumdami jį ant džiovintuvo. Atjunkite jį nustumdami (pav. 7).
- Koncentratorius leidžia nukreipti oro srovę į šepetį arba šukas, kuriais modeliuojate plaukus (pav. 8).

### Purintojas

---

- Purintojas buvo specialiai sukurtas švelniam tiesių, garbanotų ir banguotų plaukų džiovimui. Purintoju galite sukelti ir išpurenti plaukus (pav. 9).
  - I Purintoją prijunkite, paprasčiausiai užstumdami jį ant aparato. Atjunkite jį nustumdami (pav. 10).
  - Norint išpurenti plaukus ties šaknimis, purintojo išsikišimus prispauskite prie galvos (pav. 11).
  - Tada apvaliais judesiais nukreipkite šiltą orą į plaukus (pav. 12).
- Garbanoti arba banguoti plaukai
- Kai modeliuojate garbanotus ar banguotus plaukus, laikykite purintoją 10 - 15 cm atstumu nuo galvos, taip plaukai išdžius palaipsniui.
  - Tuo pat metu laisva ranka arba retomis šukomis galite modeliuoti plaukus (pav. 13).
  - Taip pat galite suspausti sruogas ranka ir džiovinant suformuoti garbanas arba bangas. Tokiu atveju garbanos neišsileis ir atrodys tvarkingai.

Ilgi plaukai

- ▶ Džiovinant ilgus plaukus, plaukų sruogas galite apvynioti aplink purintojo galą (pav. 14).
- ▶ Arba, džiovinant purintojo išsikišimais šukuoti plaukus žemyn (pav. 15).

## Patarimai modeliuojant ir džiovinant

Pateikiame vieną stilių, kuri lengvai ir paprastai galite susukurti Philips Hydraprotect Salon plaukų džiovintuvu. Kai labiau įprasite prie džiovintuvo, atrasite daugiau būdų įvairių stilių formavimui. Tik pasitelkite savo vaizduotę!

- 1** Įprastai išplovus plaukus šampūnu ir balzamu, pradėkite juos džiovininti, braukdami per drėgnus plaukus rankšluoščiu ir kruopščiai juos šukuodami
- 2** Purintuvą prie plaukų pridėkite taip, kad jo išsikišimai liestų galvos odą. Braukdami apvaliais judesiais plaukus pakelsite purintuvo link ir oro srovė džiovinis plaukus pradedant nuo šaknų. Taip plaukams suteiksite daugiau purumo. Džiovininkite tol, kol plaukai ties šaknimis išdžius.
- 3** Sumažinkite oro srovės greitį ir baikite džiovininti plaukus. Kai plaukų pasieks įprastą drėgnumą, oro srovės temperatūra nukris iki aplinkos temperatūros. Taip garbanas, bangas ar ilgi plaukai išliks švelnūs ir tvarkingi. Džiovinant šukuosenos formavimui naudokite šukas arba šepetį (pav. 16).
- 4** Norint išpurenti plaukų galiukus, purintoją laikykite horizontaliai ir, uždėję kelias plaukų sruogas ant purintojo, kelias akimirkas palaikykite. Švelni oro srovė apsaugos jūsų garbanas ar bangas nuo iširimo džiovinant (pav. 17).
- 5** Džiovininti baikite vėsais oro srove, taip sutvirtinsite šukuoseną (pav. 18).

### **Pakeitimas**

- ▶ Jei pažeistas aparato laidas, jį visada reikia pakeisti Philips ar autorizuotame Philips aptarnavimo centre, kad išvengtumėte pavojingų situacijų.
- ▶ Patikrinimui ir remontui gražinkite aparatą į autorizuotą Philips aptarnavimo centrą, kadangi reikalingi specialūs įrankiai ir/arba dalys.

### **Garantija ir aptarnavimas**

Jei jums reikalinga informacija arba jei turite problemą, prašome aplankyti mūsų tinklalapį, kurio adresas [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreiptis į vietinį Philips platintoją.



## Predstavitev

Naravni, zdravi lasje vsebujejo okoli 15% vlage. Znanstveni testi so pokazali, da lahko stalno sušenje las pri previsokih temperaturah vodi do izsušitve las, kjer pade stopnja vlažnosti pod naravnih 15%. Lasje, ki so izsušeni, so na otip hrapavi in izgledajo neurejeno in štrnasto. So statični in težko obvladljivi. Philipsov sušilnik las Hydraprotect Salon je bil posebej narejen zato, da se izognete prekomernemu segrevanju las in to brez povečanja časa sušenja. Senzorska tehnologija tega sušilnika omogoča sušenje las na nežen način, zmanjšujoč pri tem nevarnost izsušitve in/ali pregretja las, ki zato ostanejo zdravi, mehki in svetleči.

## Pomembno

Pazljivo preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za bodočo uporabo.

- ▶ Preden aparat priključite na električno omrežje preverite, če napetost, označena na aparatu, ustreza napetosti v lokalnem električnem omrežju.
- ▶ Aparata ne približujte vodi! Ne uporabljajte ga blizu vode ali nad vodo v kadeh, umivalnikih, odtokih, itd.. Kadar uporabljate aparat v kopalnici, ga po uporabi vedno izključite iz omrežja, ker neposredna bližina vode predstavlja nevarnost, čeprav je aparat izklopljen.
- ▶ Za dodatno zaščito vam svetujemo vgradnjo FID zaščitnega stikala s tokovno zaščito 30mA električnega tokokroga, ki napaja kopalnico. Za nasvet se obrnite na strokovnjaka električne smeri.
- ▶ Hranite aparat izven dosega otrok.
- ▶ Nikoli ne blokirajte zračnih rešetk.
- ▶ Če se aparat pregreje, se bo samodejno izklopil. Izključite ga iz električnega omrežja in počakajte nekaj minut, da se ohladi. Preden ga ponovno vklopite, se prepričajte ali niso morda zračne rešetke zamašene z lasmi, puhom ali podobnim.
- ▶ Po uporabi aparat vedno izključite iz omrežja.
- ▶ Stopnja hrupa: L= 81 dB(A) re 1pW

## Uporaba aparata

### Sušenje

---

- 1** Vtaknite vtikač aparata v omrežno vtičnico.
- 2** Vklonite aparat z nastavitvijo drsnika za vklop/izklop na položaj I (sl. 1).
- 3** Izberite željeni zračni tok s pritiskom na + za povečanje in - za zmanjšanje hitrosti zračnega toka (sl. 2).
- D** Temperaturni senzor med sušenjem stalno nadzoruje vsebnost vlage v lasih (sl. 3).

Da se izognete nepravilnostmi v delovanju aparata, pazite da nikoli ne pritisnete na rdeči pokrov temperaturnega senzorja.

- 4** Lase si sušite tako, da delate s sušilnikom na kratki razdalji od njih gibe, kot bi jih krtačili (sl. 4).
- D** Temperaturni pokazatelj kaže stanje vlažnosti las (sl. 5). Če temperaturni pokazatelj sveti neprekinjeno zeleno, so lasje na tem mestu še vedno mokri. Ko začne temperaturni pokazatelj utripati, so lasje že skoraj suhi.
- 5** Izberite največjo hitrost zračnega toka za hitro sušenje.
- 6** Izberite nižjo hitrost zračnega toka za sušenje kratkih las in za oblikovanje pričeske.

### Nasveti za oblikovanje pričeske

---

- D** Za obstojnejšo pričesko, lahko oblikovanje končate s hladnim zračnim tokom, da si jo utrdite.
- 7** Pritisnite modri gumb in ga držite pritisnjena, da sprožite hladen izpust zraka (sl. 6).

Temperaturni pokazatelj začne utripati, da ponazori, da se je temperatura zračnega toka spustila pod negovalno temperaturo.

- ▶ Ko spustite gumb, začne aparat delovati na prej nastavljeni temperaturi.

## Nastavki

### Koncentrator zračnega toka

---

- ▶ Da koncentrirate zračni tok, lahko na izhodno odprtino namestite koncentrator.
- ▶ Priključite ga tako, da ga preprosto nataknete na aparat. Snamete ga tako, da ga iz aparata izpulite (sl. 7).
- ▶ Koncentrator omogoča usmeriti zračni tok naravnost na krtačo ali glavnik, s katerim si oblikujete pričesko (sl. 8).

### Razpršilnik za bujnejšo pričesko

---

- ▶ Razpršilnik so naredili posebej za to, da si lahko nežno posušite tako ravne, kot kodraste ali valovite lase. Vaši pričeski daje volumensko razkošnost in bujnost (sl. 9).
- ▶ Priključite ga tako, da ga preprosto nataknete na aparat. Snamete ga tako, da ga iztaknete (sl. 10).
- ▶ Da bi povečali volumen pričeski, vstavite zobce razpršilnika v lase, tako da se dotikajo lasišča (sl. 11).
- ▶ Nato vrtite aparat, da enakomerno razdelite topli zrak skozi vaše lase (sl. 12).

### Kodrasti ali valoviti lasje

- ▶ Če so vaši lasje kodrasti ali valoviti, držite razpršilnik na razdalji 10-15 cm od glave, tako da se lasje sušijo postopoma.
- ▶ Medtem si lahko s prsto roko ali s široko zobatim glavnikom oblikujete lase (sl. 13).
- ▶ Lahko pa tudi stisnete pramene las v roki, da si med sušenjem oblikujete kodre in valove. S tem boste preprečili, da bi se kodri povsili ali postali svedrasti.

Dolgi lasje

- ▶ Za sušenje dolgih las, lahko razpršite pramene las na vrhu razpršilnika (sl. 14).
- ▶ Lahko pa jih med sušenjem tudi počesete navzdol z zobci razpršilnika (sl. 15).

### Nasveti za oblikovanje in sušenje

Tukaj je pričeska, ki si jo lahko enostavno in nežno naredite s sušilnikom las Philips Hydraprotect Salon. Ko se boste bolje spoznali z aparatom, boste odkrili še veliko drugih načinov za ustvarjanje lepih pričesk. Uporabite svojo domišljijo!

- 1** Po običajnem umivanju in pripravi las, začnite s sušenjem las, in sicer tako, da mokre lase otrete z brisačo in jih nato pazljivo razčešete.
- 2** Namestite razpršilnik na lase, tako da se konice zračnih zobcev dotikajo vašega lasišča. S krožnimi gibi razpršilnika boste lase dvignili proti osnovni plošči razpršilnika, zračni zobci pa jih bodo posušili od korenin navzgor. S tem boste dodali lasem več volumna. S sušenjem nadaljujte, dokler lasje ne bodo suhi pri koreninah.
- 3** Nastavite zračni tok na nižjo pozicijo in nadaljujte s sušenjem, dokler lasje niso popolnoma suhi. Ko lasje dosežejo svojo naravno vsebnost vlage, se temperatura zraka zmanjša na negovalno stopnjo, in s tem prepreči, da bi postali kodrasti, valoviti in dolgi lasje svedrasti in neurejeni. Med sušenjem si z glavnikom ali krtačo uredite lase na željen način (sl. 16).
- 4** Da ustvarite volumen na konicah, pridržite razpršilnik v vodoravnem položaju in dajte nekaj pramenov na osnovno ploskev razpršilnika med zračne zobce in jih pustite tam za nekaj trenutkov. Nežen zračni tok bo preprečil kodrom ali valovom, da bi jih med sušenjem razpihalo (sl. 17).
- 5** Končajte s sunkom hladnega zraka, da utrdite pričesko (sl. 18).

## Zamenjava

- ▶ V primeru poškodbe priključnega kabla aparata, ga sme zamenjati le Philipsov pooblaščen servis, da se preprečijo nevarne situacije.
- ▶ Za pregled ali popravilo aparata se vedno obrnite na Philipsov pooblaščen servisni center, ker so za to potrebna posebna orodja in/ali rezervni deli.

## Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pokličite Philipsov storitveni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego ([www.ntt.si](http://www.ntt.si)). Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o. Tržaška cesta 132, Ljubljana Tel: 01 477 88 23

**Увод**

Естествената, здрава коса съдържа около 15% вода. Научните изследвания са показали, че продължителното сушене при твърде висока температура може да доведе до пресушаване, и тогава съдържанието на вода в косата пада под естественото ниво от 15%. Пресушената коса е груба при допир, без блясък и накъдрена. Статична е и не се поддава на обработка. Докато обикновените сешоари нагряват косата до много висока температура, сешоарът Philips Hydraprotect Salon е специално проектиран така, че да се избегне прегряването на косата, без да се увеличава времето за сушене. Технологията Hydraprotect ви позволява нежно да сушите косата си и намалява риска от пресушаване и/или прегряване - по този начин косата се запазва здрава, мека и блестяща.

**Важно**

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда, и ги запазете за справка.

- ▶ **Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.**
- ▶ **Пазете уреда от вода! Не го използвайте близо до или над вода във вана, мивка, и др. Когато използвате уреда в банята, след употреба го изключвайте от контакта, защото близостта до вода води до риск, дори когато уредът не работи.**
- ▶ **За допълнителна защита ви съветваме да инсталирате в линията за захранване на банята предпазно устройство за остатъчен ток (ПУОТ) с номинален остатъчен работен ток не повече от 30mA. Обърнете се за съвет към квалифициран електротехник.**
- ▶ **Пазете уреда от деца.**
- ▶ **Никога не блокирайте притока на въздух към решетката на уреда.**
- ▶ **При прегряване уредът се изключва автоматично. Изключете го от контакта и го оставете няколко минути да изстине. Преди да го включите отново, проверете дали решетката не е задръстена с пух, косми и др.**

- ▶ Винаги изключвайте уреда от контакта след употреба.
- ▶ Ниво на шум:  $L = 81 \text{ dB(A)}$  при  $1 \text{ pW}$

## Използване на уреда

### Сушене

---

- 1** Включете щепсела в контакта.
- 2** Включете уреда като поставите плъзгача вкл./изкл. в положение I (Фиг. 1).
- 3** Изберете желаната скорост на въздушния поток чрез натискане на + за увеличаване или - за намаляване на скоростта на въздушния поток (Фиг. 2).
- ▶ В процеса на сушене температурният датчик непрекъснато следи съдържанието на вода в косата (Фиг. 3).

Никога не натискайте червеното покритие на температурния датчик, за да избегнете неправилното функциониране на уреда.

- 4** Сушете косата си чрез четкащи движения със сешоара на малко разстояние от косата (Фиг. 4).
- ▶ Индикаторът на температурата показва състоянието на косата (Фиг. 5).

Когато индикаторът свети постоянно зелено, участъкът който сушите, е още мокър.

Когато индикаторът започне да мига, косата е почти суха.

- 5** За бързо сушене изберете най-висока скорост на въздушния поток.
- 6** За сушене на къса коса и оформяне на прическа изберете по-бавна скорост на въздушния поток.

### Съвети за оформяне на прическа

---

- ▶ За трайни резултати при оформяне на прическа, завършете я с хладна струя въздух, която ще я фиксира.

- 7** Натиснете и задръжте синия бутон за активиране на охлаждаща струя въздух (Фиг. 6).

Индикаторът на температурата започва да мига, за да покаже, че температурата на въздушния поток е спаднала под температурата за поддържане на косата.

- Когато освободите бутона, уредът започва да работи отново на предварително зададената температура.

## Приспособления

### Концентратор

---

- За да концентрирате въздушния поток, прикрепете концентратора към отвора за изходящ въздух.
- I** Прикрепете концентратора, като просто го поставите върху уреда. Свалете концентратора, като го издърпате от уреда (Фиг. 7).
- Концентраторът ви позволява да насочвате въздушния поток на право към четката или гребена, с които оформяте прическата си (Фиг. 8).

### Дифузор за обем

---

- Дифузорът за обем е разработен специално за нежно сушене на права и къдрава или вълниста коса. Той ви позволява да придадете на прическата си обем и гъвкавост (Фиг. 9).
- I** Прикрепете дифузора, като просто го поставите върху уреда. Свалете го чрез изтегляне (Фиг. 10).
- За да добавите обем при корените на косата, вмъкнете зъбците в косата така, че да докосват скалпа ви (Фиг. 11).
- Правете въртеливи движения с уреда, за да разпределите топлия въздух равномерно в косата си (Фиг. 12).



#### Къдрава или вълниста коса

- ▶ Когато оформяте прическа на къдрава или вълниста коса, дръжте дифузора на разстояние 10-15 см от главата си, за да може косата да изсъхне постепенно.
- ▶ Междувременно можете да оформите косата си със свободната ръка или с гребен с широки зъбци (Фиг. 13).
- ▶ Можете също така да мачкате кичури коса в ръката си, за да оформите къдрици и вълни по време на сушенето. Така къдриците няма да увисват или да се свиват.

#### Дълга коса

- ▶ За да сушите дълга коса, можете да разпрострете кичурите върху горната част на дифузора (Фиг. 14).
- ▶ Като алтернатива, можете да сретете косата си надолу със зъбците на дифузора, докато я сушите (Фиг. 15).

### Съвети за оформяне на прическа и сушене

Ето една прическа, която можете да направите лесно и внимателно със сешоара Hydraprotect Salon. Когато се запознаете по-добре с уреда, ще откриете много други начини за създаване на чудесни прически. Просто използвайте въображението си!

- 1** След като измиете и подгответе косата си както обикновено, подсушете я първо с кърпа, а след това я сретете внимателно.
- 2** Поставете дифузора в косата си така, че върховете на зъбците да докосват скалпа ви. Като правите кръгови движения с дифузора, косата се повдига към основата на дифузора и провеждащите въздух зъбци сушат косата от корените нагоре. Това ще добави обем към косата ви. Продължете да я сушите, докато изсъхне при корените.
- 3** Поставете превключвателя на въздушния поток в по-слабо положение и продължете, докато косата ви изсъхне напълно. Когато бъде достигнато нормалното съдържание на вода в

косата, температурата на въздуха се намалява до ниво за поддържане на косата, за да се избегне свиването и изгубването на блясъка на къдриците, вълнистата или дълга коса. Докато я сушите, използвайте гребен или четка, за да оформите прическата по желанието от вас начин (Фиг. 16).

**4** За да придадете обем в краищата на косата, дръжте дифузора в хоризонтално положение и поставете няколко кичура в основата на дифузора между зъбците. Оставете ги там известно време. Нежният въздушен поток пази къдриците или вълнистата ви коса и не разваля прическата по време на сушене (Фиг. 17).

**5** Завършете с хладен въздушен поток, за да фиксирате прическата си (Фиг. 18).

### **Замяна**

- ▶ Ако кабелът за захранване на уреда е повреден, трябва да бъде заменен винаги от Philips или упълномощен от Philips сервизен център, за да се избегне възникването на опасности.
- ▶ Винаги връщайте уреда в упълномощен от Philips сервизен център за извършване на проверка и ремонт, тъй като са необходими специални инструменти и/или части.

### **Гаранции и сервизно обслужване**

Ако се нуждаете от информация или срещнете проблем, посетете Уеб сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в листовката с гаранция за цял свят). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или към Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

## Uvod

U prirodi, kosa koja zdravo izgleda sadrži 15% vlage. Naučna ispitivanja pokazala su da sušenje kose pri visokim temperaturama može dovesti do isušivanja, u kom slučaju nivo vlažnosti kose pada ispod prirodnog nivoa od 15%. Isušena kosa je gruba na dodir, i izgleda slabo i neuredno. Statična je i teška za održavanje. Za razliku od običnih fenova za kosu koji kosu mogu zagrejati do vrlo visokih temperatura, Philips Hydraprotect Salon fen posebno je dizajniran da bi se izbeglo pregrevanje kose, bez produžavanja vremena potrebnog za sušenje. Hydraprotect senzorska tehnologija omogućava vam da kosu osušite nežno, umanjujući rizik od isušivanja i/ili pregrevanja, održavajući tako vašu kosu zdravom, mekom, i sjajnom.

## Važno

Pažljivo pročitajte ova uputstva pre upotrebe, i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.

- ▶ Pre nego uključite uređaj, proverite da li voltaža navedena na uređaju odgovara naponu lokalne električne mreže.
- ▶ Držite uređaj van domašaja vode! Ne koristite ovaj proizvod u blizini, niti iznad vode u kupatilu, lavabou, sudoperi, itd. Kada ga koristite u kupatilu, nakon upotrebe isključite uređaj iz utičnice jer blizina vode predstavlja rizik, čak i kada je fen isključen.
- ▶ Radi dodatne zaštite, savetujemo da u električnom kolu koje napaja kupatilo montirate zaštitnu strujnu sklopku (FID sklopku) čija preostala radna struja ne prelazi 30mA. Za savet, obratite se stručnom licu.
- ▶ Uređaj držite van domašaja dece.
- ▶ Nikada ne blokirajte rešetku za dovod vazduha.
- ▶ U slučaju pregrevanja, uređaj će se automatski isključiti. Isključite uređaj iz utičnice, i ostavite ga nekoliko minuta da se ohladi. Pre ponovnog uključivanja uređaja, proverite rešetku da biste utvrdili da nije blokirana paperjem, vlasima, itd.
- ▶ Uvek isključite uređaj iz utičnice nakon upotrebe.
- ▶ Nivo šuma: L= 81 dB(A) re 1pW

## Upotreba

### Sušenje

---

- 1** Uključite uređaj u utičnicu.
- 2** Uključite uređaj podešavajući klizač uklj/isklj u položaj I (sl. 1).
- 3** Izaberite željenu brzinu protoka vazduha pritiskom na + za povećavanje ili - za smanjenje przine protoka vazduha (sl. 2).
- D** Temperaturni senzor neprestano prati sadržaj vlage u kosi za vreme sušenja (sl. 3).

Nikada ne pritiskajte crveni poklopac temperaturnog senzora, da biste izbegli kvarove na uređaju.

- 4** Sušite svoju kosu pokretima sličnim četkanju, držeći fen na maloj udaljenosti od kose (sl. 4).
- D** Indikator temperature pokazuje stanje vaše kose (sl. 5).  
Kada indikator temperature neprekidno svetli zeleno, deo kose koji sušite je još uvek mokar.  
Kada indikator temperature počne da trepti, kosa je skoro suva.
- 5** Za brzo sušenje, izaberite najveću brzinu protoka vazduha.
- 6** Za sušenje kratke kose i za oblikovanje, izaberite manju brzinu protoka vazduha.

### Saveti za oblikovanje

---

- D** Za postizanje dugotrajnih rezultata, završite oblikovanje hladnim vazduhom kako biste učvrstili oblikovanu frizuru.
- 7** Pritisnite i zadržite plavi taster da biste uključili hladan protok vazduha (sl. 6).

Indikator temperature počinje da treperi, da bi označio da je temperatura protoka vazduha pala ispod zaštitne temperature.

- ▶ Kada otpustite taster, uredjaj nastavlja rad sa ranije podešenom temperaturom.

## Dodaci

### Usmerivač

---

- ▶ Da biste usmerili protok vazduha, priključite usmerivač na izduvni otvor.
- ▶ Usmerivač priključite tako što ćete ga jednostavno nataknuti na uredjaj. Isključite ga izvlačenjem (sl. 7).
- ▶ Ovaj dodatak vam omogućava da usmerite protok vazduha direktno na četku ili češalj koji koristite za oblikovanje svoje kose (sl. 8).

### Difuzor volumena

---

- ▶ Difuzor volumena posebno je razvijen da omogući nežno sušenje kako prave, tako i kovrdžave ili talasaste kose. Omogućava vam da vašoj frizuri dodate volumen i lepršavost (sl. 9).
- ▶ Priključite difuzor tako što ćete ga jednostavno nataknuti na uredjaj. Isključite ga izvlačenjem (sl. 10).
- ▶ Da biste dodali volumen u korenu kose, umetnite zupce u kosu tako da dodiruju kožu vaše glave (sl. 11).
- ▶ Zatim pravite kružne pokrete uredjajem, da bi se protok toplog vazduha ravnomerno rasporedio kroz kosu (sl. 12).

### Kovrdžava ili talasasta kosa

- ▶ Kada oblikujete kovrdžavu ili talasastu kosu, držite difuzor na udaljenosti od 10-15 cm od glave da bi se kosa postepeno sušila.
- ▶ U medjuvremenu možete oblikovati kosu slobodnom rukom, ili češljem sa širokim zupcima (sl. 13).
- ▶ U toku sušenja pramenove kose možete gužvati slobodnom rukom, da biste dali definiciju kovrdžama i talasima. Ovo će sprečiti kovrdže da se opuste, ili postanu neuredne.

### Duga kosa

- ▶ Za sušenje duge kose, možete rasporediti pramenove kose na vrhu difuzora (sl. 14).
- ▶ U toku sušenja, kosu također možete češljati nadole zupcima difuzora (sl. 15).

## Saveti za sušenje i oblikovanje

Ovo je samo jedna frizura koju uz pomoć Philips Hydroprotect Salon fena možete lako i nežno oblikovati. Kako se budete upoznavali sa funkcijama uređaja, otkrićete još mnogo načina da formirate divne frizure. Samo upotrebite vašu maštu!

- 1** Nakon pranja i nege kose na uobičajen način, počnite sušenje upijajući suvišnu vodu peškirom, a zatim pažljivo raščešljajte kosu.
- 2** Postavite difuzor u kosu tako da vrhovi zubaca dodiruju kožu vaše glave. Praveći kružne pokrete difuzorom podići ćete kosu prema osnovi difuzora, i protok vazduha iz zubaca će sušiti kosu od korena nagore. Time ćete vašoj kosi dodati volumen. Nastavite sa sušenjem sve dok kosa ne bude suva u korenu.
- 3** Izaberite podešavanje sa manjom brzinom protoka vazduha, i potpuno osušite kosu. Kada kosa dostigne svoj prirodni nivo vlažnosti, temperatura vazduha spustiće se na zaštitni nivo, sprečavajući da kovrdže, talasi, i duga kosa, postanu neuredni i slabi. Za oblikovanje kose u toku sušenja, upotrebite češalj ili četku (sl. 16).
- 4** Da biste dodali volumen na krajevima kose, držite difuzor u horizontalnom položaju i postavite pramenove kose na osnovu difuzora između vazdušnih zubaca, ostavljajući ih tamo neko vreme. Blag protok vazduha sprečiće rasformiranje kovrdža ili talasa (sl. 17).
- 5** Sušenje završite hladnim vazduhom, da biste učvrstili frizuru (sl. 18).

## Zamena delova

- ▶ Ukoliko je kabl za napajanje ovog uredjaja oštećen, mora biti zamenjen isključivo od strane ovlašćenog servisnog centra, da bi se izbegle opasne situacije.
- ▶ Radi ispitivanja ili popravke, uredjaj uvek vratite ovlašćenom servisnom centru, jer ovo zahteva upotrebu specijalnih alata i/ili delova.

## Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com), ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.







